Òkànràn Méjì A

Ifá pé ọwọ́ eléyìun ó ba ire. Ọwọ́ọ rẹ ó tòó nnkan ti n lé ti ò bá, ṣùgbọ́n kó rúbọ. Gbogbo ẹbọ ò gbọdọ̀ tàṣé.

Òkànràn kan níhìín
Òkànràn kan lọ́hùún
Òkànràn di Méjì o ṣe ìdí jàwàlá
A díá fún Jìngbìnní
Èyí ti ń lo rèé fọwọ araa rẹ̀ẹ́ bèso
Ọwọ́ òun le tẹ ire?
Wọ́n ní kó rúbọ
Ó sì gbẹ́bọ ńbẹ̀
Ó rúbọ
Ọwọ́ọ rẹ tó tutù
Ọwọ́ọ rẹ tó ajé
Òkànràn kan níhìín
Òkànràn kan lọ́hùún
Òkànràn di Méjì o ṣe ìdí jàwàlá
A díá fún Jìngbìnní
Èyí ti ń lọ rèé fọwọ araa rẹ̀é bèso
Jìngbìnní mọ̀mọ̀ dé o awoo re
Ọwọ́ mi tó tutù jẹ́ ó bàjé
Jìngbìnní dé ò awoo re
Ọwọ́ tó tutù jẹ́ ó bajé

Òkànràn Méjì A
Ifá dice que esta persona obtendría todas las fortunas que él había estado siguiendo. Pero le aconsejan que realice sacrificio. Él no debe reducir su sacrificio.

Un Òkànràn localizó aquí
Otro Òkànràn localizó allí
Òkànràn se vuelve dos, mientras teniendo la base lánguida
Adivinación lanzada para Jìngbìnní
El que iba a cosechar las fortunas con sus manos
'Mi mano conseguiría a las fortunas? Ella preguntó
Ellos le dijeron que realizara sacrificio
Ella oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
La mano que no había estado lleno de riqueza
Ella se hizo inmensamente rica
Ella dijo que Un Òkànràn localizó aquí
Otro Òkànràn localizó allí
Òkànràn se vuelve dos y con la base lánguida
Adivinación lanzada para Jìngbìnní
El que iba a segar las fortunas con sus manos
Jìngbìnní esta realmente aquí el sacerdote bueno
Permita mi mano que está fría tocar fortunas
Jìngbìnní está aquí el sacerdote bueno
Permita la mano que está fría tocar fortunas.

Ọ̀kànràn Méjì B

Bẹ́lẹ́bọ ò bá peni
Àṣèfín wọn ò yẹni
Ọ̀rọ̀ temí ò se wò
Kolombo ni n ó sojú
A díá fún Èjì Ọ̀kànràn
Níjọ ti ń re ilé Ètilẹ̀
Wọ́n ní ó rúbọ
Kó lè baà tètè sẹ́rí wálé
Ó wáá gbẹ́bọ ńbè
Ó rúbọ
Ó dÉtilẹ̀ lo dọmọ
Ìgbà tóó dÉdtilẹ̀ loò fẹ́léé wá mọ́
O dÉtilẹ̀ lo dọmọ

Ọ̀kànràn Méjì B

Si uno que requiere sacrificio no hace llamado en uno
El problema de tener que realizar un sacrificio competente no es necesario
El caso en que yo no compartí
Mi cara no traicionaría ninguna ansiedad
Adivinación lanzada para Èjì Òkànràn
En el día él iba a Ilé Ètilè
Le pidieron que realizara sacrificio
Tal que él devolvería rápidamente a casa
Él oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Usted llegó Ètilè y se vuelve un niño que vale la pena
Era cuando usted llegó Ètilè que usted no quiso devolver casa de nuevo
Usted llegó Ètilè y se vuelve un niño que vale la pena.

Ọ̀kànràn Ogbè A
Ogbè pé ire fún eléyìun; Yóó dáa fún un, ara ó rọ̀ ọ́, ẹbọ ni kó rú.

Kèèrọ̀mí Awo Ológun Ìsesẹ̀
Ló díá fún Ológun Ìsẹ̀sẹ̀
Èyí tíí sawo ẹ̀bá ọ̀nà
Ará le rọ òun báyìí?
Wọ́n ní kí Ológun ìsẹ̀sẹ̀ ó rúbọ
Wọ́n ní bí ará ó ti rọ̀ọ́ tó
Kò níí ṣeé fẹnu sọ
Ìyà ni Ológun Ìsẹ̀sẹ̀ sì tí ń jeé bọ̀
Ológun Ìsẹ̀sẹ̀ bá rúbọ
Ó bá là
Òun náà?
N ní wá ń jó ní wá ń yọ̀
Ní ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Kèèrọ̀mí Awo Ológun Ìsẹ̀sẹ̀
Ló díá fún Ológun Ìsesè
Èyí tíí sawo ẹ̀bá ọ̀nà
Kèè tîì rọ̀ mí ò ọmọ Awo
Ifá bó bá rọ̀ mí tán
N ó fi Ihun dádè
Kèè tîì rọ́ mí ò ọmọ Awo

Ọ̀kànràn Ogbè A
Ifá desea bien a esta persona. La vida sería fácil para él; pero debe ofrecer sacrificio.

Kèèrọ̀mí el sacerdote de Ológun Ìsesè
Adivinación lanzada para Ológun Ìsesè
Ológun Ìsesè el sacerdote de la orilla del camino
'La vida sería en absoluto fácil para mí'? Él había preguntado
Ellos le dijeron que ofreciera el sacrificio
Y que la facilidad que él encontraría en la vida
Él se sorprendería
Ológun Ìsesè había estado teniendo los tiempos duros
Él realizó el sacrificio entonces
Él se hizo rico
¿Y sorprendido, él exclamó 'yo?'
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Kèèrọ̀mí el sacerdote de Ológun Ìsesè
Adivinación lanzada para Ológun Ìsesè
Ológun Ìsespe es el sacerdote de la orilla del camino
No es en la actualidad demasiado fácil para mí
Ifá, si se pone fácil para mí
Yo usaré una cuenta de Iyù para marcar el fin de mi Idè

No es en la actualidad demasiado fácil para mí.

Ọ̀kànràn Ogbè B
Ire; ayé ó yẹ ẹ́. Ifá pé kí eléyìun ó mọ́ọ̀ ṣe bíi tọkọ̀ ẹ̀ Ayé ó ye ọkọ ẹ̀.

Asẹ̀sẹ̀ rú ewé ògúnsèrè
Wọn a máa wu Ẹlẹ́kọ̀ tìígí
Títí alẹ́
Títí alẹ́ a máa sapá kaka sólóriri
Adia fún Jìngbìnní tíí saya Ọ̀rúnmìlà
Wọ́n ní kó mọ́ọ̀ se bíi tifá
Ayé yẹ Jìngbìnní
N ní wá ń jó ní wá ń yọ̀
Ní ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Asẹ̀sẹ̀ rú ewé ògúnsèrè
Wọn a máa wu Ẹlẹ́kọ̀ tìígí
Títí alẹ́ a máa sapá kaka sólóriri
Adia fún Jìngbìnní tíí saya Ọ̀rúnmìlà
Jìngbìnní dé ò aya Awo
Awó tó sì gbọ́ Ifá a gbé idè bọ̀rùn
Jíngbìnní dé ò aya Awo
Jìngbìnní dẹni ọ̀là láye

Ọ̀kànràn Ogbè B
Ifá dice que la vida agradaría (complacer, gustar, dar gusto) a esta persona. Ifá le pide que se comporte como su marido. La vida la agradaría así como a su marido.

Como frescamente las hojas crecientes de ògúnsèrè
Ellos incitan un Eléko permanentemente
Cultive su madurez
Cultive su madurez que ellos se comportan arrogantemente a un Olóriri
Adivinación lanzada para Jìnbìnní la esposa de Òrúnmìlà
Le pidieron que se comportara como Ifá
Ella hizo así y la vida la agradó así
Ella empezó a bailar y regocijar entonces
Ella estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ella dijo que es exactamente como sus Babaláwos dijeron
Como frescamente las hojas crecientes de ògúnsèrè
Ellos incitan un Eléko permanentemente
Cultive su madurez
Cultive su madurez que ellos se comportan arrogantemente a un Olóriri
Adivinación lanzada para Jìngbìnní, la esposa de Òrúnmìlà
Un Babaláwo sabio se pondría un collar del idè
Jìngbìnní está aquí la esposa de un sacerdote
Jìngbìnní se vuelve una persona rica en la tierra.

Òkànràn Òyèkú A
Ire fún eléyìun. Ojọ tí ọ́n bá yan ẹbọ fún eléyìun ni kó rúbọ ọ̀hún. Ifá pé eléyìun ní ẹ̀gbọ́n kan: òun ní ó tùún ti ẹ̀gbọ́n ọ̀hún ṣe.

Rúwá ń yáá só; Rúwá ń yáá só
Rúwá ń sáńmò; Rúwá ń sáńmò
Omí yáá rúbọ
Àì jẹun sùn yáá wí
Ẹbọ ká fọwọ́ bọ ẹnu
Ká fẹ́ ẹ nù
Ó yá ń rúrú
A díá fún Ọlọ̀kànràn
Èyí tí ń lọ rèé yẹ iké orí ẹ̀gbọ́n ẹ̀
Wọ́n ní kó rúbọ
Wọ́n ní Ajogún kan ń bẹ lọ́rùn ẹ̀gbọ́n ẹ̀
Àbúrò ẹ̀ ní ó sì fàá yọ
Ọlọ̀kànràn bá rúbọ
Ẹ̀gbọ́n ẹ̀ náà rúbọ
Ayé yẹ wọ́n
N ní wọ́n wá ń jọ́ ní wọ́n ń yọ̀
Ní wọ́n ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Wọn ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tàwọ́n wí
Rúwá ń yáá só; Rúwá ń yáá só
Rúwá ń sáńmò; Rúwá ń sáńmò
Omí yáá rúbọ
Àì jẹun sùn yáá wí
Ẹbọ ká fọwọ́ bọ ẹnu
Ká fẹ́ ẹ nù
Ó yá ń rúú
A díá fún Ọlọ̀kànràn
Èyí tí ń lọ rèé yẹ ikú orí ẹ̀gbọ́n ẹ̀
Ẹbọ n wọ́n ní ó ṣé
Ọlọ̀kànràn gbẹ́bọ́ ńbẹ̀
Ó rúbọ
Kín ló yẹ ikú orí ẹgbọn lọ?
Ọlọ̀kànràn
Ló yẹ ikú orí ẹgbọn lọ
Ọlọ̀kànràn.

Òkànràn Òyèkù A
Ifá desea bien a esta persona. El él o ella debe realizar sacrificio prescrito el mismo día. Él tiene un hermano; él es el que remendaría la vida del hermano.

Rúwá n yáá só
Rúwá n sánmo
El agua es rápida hacer uso de como un sacrificio
Acostándose rápidamente sin la comida será recontado
El sacrificio de poner una mano en la boca
Y soplando fuera

Es rápido realizándolo
Adivinación lanzada para Olòkànràn
El que iba a quitar el hechizo de muerte en el cuello de su hermano
Le pidieron que realizara sacrificio
Ellos le dijeron que hay un Ajogun en el cuello de su hermano
Y es el hermano menor que lo salvaría
Olòkànràn realizó el sacrificio
El hermano también realiza el suyo propio
La vida los agradó a todos
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como su Babaláwos había dicho
Rúwá n yáá só
Rúwá n sánmo
El agua es rápida hacer uso de como un sacrificio
Acostándose rápidamente sin la comida será recontado
El sacrificio de poner una mano en la boca
Y soplando fuera
Es rápido realizándolo
Adivinación lanzada para Olòkànràn
El que iba a quitar el hechizo de muerte en el cuello de su hermano
Le pidieron que realizara sacrificio
Olòkànràn oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
¿Quién había quitado el hechizo de muerte en el cuello del hermano?
Olòkànràn
Es el que ha quitado el hechizo en el cuello de su hermano
Olòkànràn

Òkànràn Òyèkú B
Ifá pé kí eléyìun ó rúbọ fún àwọn ọmọ è. Yóó móọ jayé dáadáa.

Yabgí aborí kugú
A díá fún Olòkànràn níjó tọ́mọ rẹ̀ tí ń yàán kú
Wọ́n ní ó rúbọ ńtorí àwọn ọmọ ẹ̀
Wọ́n ní gìrìpá òrúkọ lẹ̀bọ
Ó rúbọ tán
Òjòjò ó bá ṣe àwọn ọmọ ẹ̀ mọ́
Òjòjò ò ṣe òun náà mọ
Ọmọ Olòkànràn bá ń jayé
Ó ni bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Yangí aboéi kugú
A díá fún Olòkànràn níjó tọ́mọ rẹ̀ tí ń yàán kú
Kọ́mọ ẹ̀ ó mọ́ yàn kú mọ́ o
Ayé làwá ń jẹ
Ọmọ Olòkànràn ò kú mọ́ o
Ayé làwá ń jẹ.

Òkànràn Òyèkù B
Ifá le pide a esta persona que realice el sacrificio para sus niños; él disfrutaría la vida.

Yangí aborí kugú
Adivinación lanzada para Olòkànràn, en el día que sus niños estaban muriendo en sucesiones
Un macho cabrío maduro es el sacrificio
La enfermedad no podría infligirlo de nuevo
La enfermedad no podría infligir a sus niños de nuevo
Los niños de Olòkànràn empezaron a disfrutar la vida
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Yangí aborí kugú
Adivinación lanzada para Olòkànràn que fue pedido realizar sacrificio
Tal que sus niños no se morirían de nuevo en las sucesiones
Nosotros estamos disfrutando la vida
Los niños de Olòkànràn no mueran de nuevo
Nosotros estamos disfrutando la vida

Òkànràn Ìwòrì A
Ire fún eléyìun. Ifá pé ká rúbọ kí ẹnìkán ó mọ́ gba oore wa pọ̀ mọ́ tiẹ̀.

Ọ̀kàn kì kìì kì
Babaláwo Ọjọ́ ló díá fún Ọjọ́
Ọ̀kàn kì kìì kì
Awo Òjò ló dáá fún Òjò
Wón ní kí wọ́n ó rúbọ
Òjò ló rúbọ ju Ọjọ́ lọ
Ẹbọ ti Òjó pé pérépéré
Ṣùgbọ́n ti Ọjọ́ ò pé rárá
Bó ti wù kí Ọjọ́ ó yọra tó
Bí Òjò bá bẹ́ẹ̀ lẹ̀
Yóó pa ojú Ọjọ́ ni
Òjò wá ń jó n ní ń yò
Ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ni bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Ọ̀kàn kì kìì kì
Babaláwo Ọjọ́ ló díá fún Ọjọ́
A bù fún Òjò
Wọ́n ní kí àwọn méjèèjì ó sá káalẹ̀
Ẹbọ ni kí wọ́n ṣe
Òjò nìkàn ní ń bẹ lẹ́yìn tó rúbọ
A ní mo ṣẹbọ Òkànràn kì
Kì kìì kì
Níbi Òjò bá Ọjọ́
Níbẹ̀ náà níí fi Ọjọ́ sí

Òkànràn Ìwòrì A
Ifá desea bien a esta persona. Sus cosas no estarían en desorden. Él debe ofrecer sacrificio tal que alguien no tomaría sobre de su posición legitima.

Òkàn kì kìì kì
El Babaláwo de Día lanzo adivinación para la Luz del día,
Òkàn kì kìì kì
El Babaláwo de Lluvia lanzo adivinación para la Lluvia,
Los dos de ellos fueron aconsejados realizar sacrificio
Cuando ellos realizaron su sacrificio
La lluvia ofreció su propio muy completo (lleno)
El sacrificio de Día no estaba en absoluto completo
Cualquier cosa es el brillo del día
Una vez que empieza a llover
Oscurecería el brillo del día
La lluvia empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Òkàn kì kìì kì
El Babaláwo de Día lanzo adivinación para la Luz del día,

También lanzo adivinación para la Lluvia
Los dos les fue pedido cuidar de la tierra
Ellos deben realizar el sacrificio
Era la lluvia que viene detrás de realizar el sacrificio
Él diría que yo he realizado el sacrificio de Òkànràn kì
Kì kìì kì
Dondequiera que la lluvia se encuentra al día
Es allí que le daría alcance

Òkànràn Ìwòrì B
Ifá pé àwọn méjì kan lóùn ń báá wí. Kí àwọn méjèèjì ó rúbọ; Kí nǹkan àbàadì ó mọ́ wàá sẹ̀lẹ̀ sí ẹnìkan ńnúu wọn. Ifá pé kí wọ́n ó bi òun leeré ẹnìkejì eléyìun tí ó rúbọ ṣe ìkejì. Ayé ó yẹ àwọn méjèèjì.

Ma rín o kú ma sá
Ma sá o kú man rín
Yàn bílíkí o kú yàn páàsì
Ìjà àgbàágbà méjì ni ò wọ̀
Ìjà àgbàágbà méjì n làlá ̣Ọlófin
Aṣá ló kọ́kọ́ tètè sapẹpẹ lÀáfin Ọ̣yọ́
Wọ́n ní kí Qba ó rú Igún
Kílé ayé ó lè baà gún
Wọ́n ní kó rú Òsìn
Kí àwọn tí ò sìn ó lè baà sìn
KỌ́ba ó rú Tẹ̀ǹtẹ̀rẹ́
Kílé ayé ó lè baà tẹ́jú
Nígbà ìwásẹ̀
Àwọn Qba tòrun bọ̀ wálé ayé
Ilé ayé tí àwọ́n ń lọ yìí dáa báyìí?
Wọ́n bá tọ Òrúnmìlà lọ
Òrúnmìlà níwọ Qba
Ìwọ nìkan lóó borí i gbogbo ènìyàn láyé
Ṣùgbọ́n o ó rùú Igún o
Qbá bá rú Igún
Ó á sì rú Òsìn
Qbá rú Òsìn
Ó ó sì rú Tẹ̀ǹtẹ̀rẹ́
Qbá tún rú Tẹ̀ǹtẹ̀rẹ́
Ńgbà Qbá dé ilé ayé
Igún tí é e rúbọ
Ayé gún mọ́ ọ̀ lọ́wọ́
Òun nikan ni ọ́n mọ lólórí
Àwọn ọ̀tẹ̀ tí ò sìn
Gbogboo wọn ní ọ́n padà wáá sìn
Ńgbà tí ó rùú Tẹ̀ǹtẹ̀rẹ́
Ilé ayé bá tẹ́jú
Pẹrẹsẹsẹ layé lọ
Wọ́n ní Qbá mọ̀ ti rú Igún
Ilé ayé mọ̀ gún ùn
Ó mọ̀mọ̀ ti rú Òsìn

Àwọn tí ò sín tí ń sìn
Ó mọ̀mọ̀ ti rú Tẹ̀ǹtẹ̀rẹ́
Ilé ayé mọ ti tẹ́júù
Wọ́n ní taa lẹ rí pẹ̀lú ẹ̀
Wọ́n ní àwọ́n rí Akọ́dá
Wọ́n ní àwọ́n rí Aṣẹ̀dá
Wọ́n ní àwọ́n rí Olúwo
Àwọn sì rí Odùgbọ̀nà
Àwọn tún rí Àgbọngbọ̀n
Wọ́n ní gbogbo Ìjòyé ti pé
N ní wá ń jó ní wá ń yọ̀
Ní ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Ma rín o kú ma sá
Ma sá o kú ma rín
Yàn bílíkí o kú yàn páàsì
Ìjà àgbàágbà méjì ni ò wọ̀
Ìjà àgbàágbà méjì n làlá ̣Ọlọ́fin
Aṣá ló kọ́kọ́ tètè sapẹ̣pẹ̣ lÁàfin Ọ̣yọ́
Wọ́n ní kí Ọba ó rú Igún
Kílé ayé ó lè baà gún
Ọba rú Igún
Ilé ayé bá gún
Wọ́n ní kó rú Ọ̀sìn
Kí àwọn tí ò sìn ó lè baà sìn
Ọba rú Ọ̀sìn
Gbogbo àwọn tí ò sìn ní ń sìn
KỌ́ba ó rú Tẹ̀ǹtẹ̀rẹ́
Kílé ayé ó lè baà tẹ́jú
Ọba rú Tẹ̀ǹtẹ̀ré
Ilé ayé sì Tẹ́jú
Ọbá gbọ́ gbogbo ẹbọ
Ọbá bá rúbọ
Ó ní m orí Akọ́dá
Mo rí Aṣẹ̀dá
Mo rí Olúwo
Mo sì rí Odùgbọ̀nà
Ìgbà táa rí Àgbọngbọ̀n
Awó pé

Ọ̀kànràn Ìwòrì A
Ifá dice que él está refiriéndose a un grupo de dos personas. Que los dos deben realizar sacrificio tal que una casualidad mala no pasaría inesperadamente a uno de ellos. Ifá manda a esta persona para preguntar quién es la segunda persona. La vida los agradaría a ambos.

Ma rín o kú ma sá
Ma sá o kú ma rín
Yàn bílíkí o kú yànpáàsì

Es la lucha de dos superiores que son indeseables
La lucha de dos superiores es la pesadilla de Olófin
La Cometa fue el primero en ser exuberante en el palacio del rey de Òyó
Ellos le dijeron al Rey que sacrificara el pájaro de Igún
Tal que el mundo se arreglara (colocaría, ordenara) bien
Ellos le dijeron que sacrificara el pájaro de Òsìn
Tal que aquéllos que se negaron rendir culto le rendirían culto
Ellos le dijeron al Rey que sacrificara el pájaro de Tèntèré
Tal que la tierra sería llana (plana, aplastada, sin brillo) y extensa
En los días antiguos
Los Reyes estaban viniendo del cielo a la tierra
'¿Habría la tierra que nosotros vamos ser en absoluto buena '?
Ellos fueron a consultar Òrúnmìlà
'Ustedes los Reyes ', Òrúnmìlà dijo
'Ustedes solo prevalecerían en todas las personas en la tierra '
'Pero ustedes debe sacrificar un pájaro de Igún '
'Los Reyes sacrificaron el pájaro de Igún '
'Ustedes también sacrificarán un pájaro de Òsìn '
Los reyes ofrecieron el pájaro de Òsìn
'Ustedes también sacrificarán el pájaro de Tèntèré ', Òrúnmìlà dijo concluyentemente
Ellos ofrecieron el pájaro de Tèntèré
Cuando los Reyes llegaron a la tierra
El pájaro de Igún que ellos habían sacrificado
La vida se puso en orden bien para ellos
Él es un único conocido o consideró como la cabeza
El rebelde que se había negado a rendirle culto
Todos ellos regresaron a rendirse culto
Cuando él sacrificó el pájaro de Tèntèré
El mundo se volvió extenso
La tierra se volvió muy llana
Ellos dijeron 'El Rey había ofrecido un pájaro de Igún '
El mundo se ordeno ahora bien
Él también ofreció un pájaro de Òsìn
Ésos que se habían negado a rendirle culto ahora son adoradores
Él ofreció el pájaro de Tèntèré
El mundo se volvió la extensión
'¿Quién usted vio con él '?
Ellos preguntaron
Él vio Akódá
Él vio Asèdá
Olúwo estaba allí
Así hace Odùgbònà
Nosotros también vimos Àgbongbòn, ellos dijeron
Ellos razonaron 'Todos los jefes están completos '
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos dijeron
Ma rín o kú ma sá
Ma sá o kú ma rín

Yàn bílíkí o kú yànpáàsì
Es la lucha de dos superiores que son indeseables
La lucha de dos superiores es la pesadilla de Olófin
La Cometa fue el primero en ser exuberante en el palacio del rey de Òyó
Ellos le dijeron al Rey que sacrificara el pájaro de Igún
Tal que el mundo se arreglara bien
El rey ofreció un pájaro de Igún
Y el habría ser arreglado bien
Ellos le dijeron que sacrificara el pájaro de Òsì
Tal que aquéllos que se negaron a rendirle culto le rendirían culto
El Rey ofreció un pájaro de Òsìn
Todos aquéllos que nunca tenían adoradores empezaron a rendirles culto
Ellos le dijeron al Rey que sacrificara el pájaro de Tèntèré
Tal que la tierra sería llana y extensión
El Rey ofreció el pájaro de Tèntèré
La tierra se volvió una extensión
El Rey oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
'Nosotros vimos a Akódá '
'Nosotros vimos a Asèdá '
'Nosotros vimos a Olúwo '
'Nosotros vimos a Odùgbònà '
'Cuando nosotros vimos Àgbongbòn ', ellos dijeron
Todo el orden de sacerdocio está completo

Òkànràn Òdí A
Ifá pé ara eléyìun ó le. Yóó gbádùn ayé ẹ. Emí ẹ ó gùn ṣùgbọ́n kó rúbọ Òkànràn Òdí.

Òkànràn din din kúù din kúù din
A díá fún Owú
Èyí tí ń sògbògbò àrùn
Tí ń najú aláì le ènde
Wọ́n ní ẹbọ ara líle ni kó rú
Owú ní ń ṣe jègèjègè lÁgbèdẹ
Wọ́n ní kó rúbọ kí ara ẹ ó le
Wọ́n ní wọ́n ó jàn án jàn án
Ipá ò níí kà a
Èmí ẹ ó sì gùn
Owú bá rúbọ
Ẹbọ ẹ bá dà
Òkànràn din din kúù din kúù din
A díá fún Owú
Èyí tí ń sògbògbò àrùn
Tí ń najú aláì le ènde
Wọ́n ní ó rúbọ
Owú gbẹ́bọ ńbẹ̀ ó rúbọ
Ó rúbọ tán lará bá le
A ní mo ti sẹbọ
Mo ti sẹbọ Òkànràn dindin kúù din kúù din
Mo rúbọ Òkànràn di n din kúù din kúù din
Ni Owú n wí lÁgbèdẹ,

Òkànràn Òdí A
Ifá dice que esta persona estaría llena de longevidad. Él disfrutaría su vida; pero debe ofrecer sacrificio de Òkànràn Òdí.

Òkànràn dindin kúù din kúù din
Adivinación lanzada para el Molde (moho, moldura)
Que se arrestó por la enfermedad
Y visto sin poder ponerse de pie
Ellos le dijeron que ofreciera sacrificio para la buena salud
El Molde había estado previamente enfermo en la tienda del herrero
Ellos le pidieron que sacrificara para la salud buena y vitalidad
'Ellos golpearían y lo golpearían'
'Nada lo superaría'
'Usted también tendría la vida larga', ellos dijeron
El Molde realizó el sacrificio
Y su sacrificio fue aceptado
Òkànràn din din kúù din kúù din
Adivinación lanzada para el Molde
Que se arrestó por la enfermedad
Y visto sin poder ponerse de pie
Le pidieron que realizara sacrificio
El Molde oyó hablar del sacrificio y lo realizó
Él terminó la realización del sacrificio y se puso fuerte

Él diría 'yo he ofrecido sacrificio'
'Yo he ofrecido el sacrificio de Òkànràn din din kúù din kúù din
Yo he realizado el sacrificio de Òkànràn din din kúù din kúù din
Es lo que el Molde está entonando en la tienda del herrero hasta la fecha

Ọ̀kànràn Òdí B
Ifá pé kí eléyìun ó mọ́ dìín ẹbọ tí ọ́n bá yàn fún. Nǹkan tí Ifá bá bèèrè gaan ni kó fún Ifá. Kò gbọdọ̀ dín.

Di n din kúù din
Ọlọ̀kànràn di n din kúù din
A díá fún Ọlọ̀kànràn
Níjọ́ tí ń relé Ìdin lọ rèé dínwó
Wón ní kó rúbọ
Òkùnrùn bóo bá dínwo
A ó sì dîngùn
Ọ̀kànràn mọ́ relé Ìdin lọ rèé dínwó mọ́.

Ọ̀kànràn Òdí B
Ifá le pide a esta persona que no reduzca el sacrificio prescrito para él. Él debe ofrecer lo que se requiere de él exactamente.

Di n din kúù din
Olòkànràn di n din kúù din
Adivinación lanzada para Olòkànràn
En el día él iba a la casa de Ìdin para negociar los costos del sacrificio
Le pidieron que realizara sacrificio
Usted compra, si usted reduce los costos
Nosotros reduciríamos la medicina
Òkànràn, no vaya a la casa de Ìdin para altercar (disputa, regateo) de nuevo para la reducción en los costos.

Ọ̀kànràn Ìrosùn A
Ifá pé ayé ó yẹ eléyìun; nǹkaan rẹ̀ ò níí bàjẹ́. Ifá pé Obìnrin tí eléyìun ó fẹ̀ẹ́ tàbí tó ti fẹ́ le díẹ̀. Ifá pé kó mọ́ọ sọ̀rọ̀ tó dáa lẹ́nu kí wọ́n ó baà fi Obínrin ọ̀hún jìn ín.

Ọ̀kànràn roro jẹ̀jẹ̀ẹ̀jẹ̀
A díá fún Bàtá
Èyí ti ń lọ rèé gba Koko Obìnrin Sàngó
Bàtá ní ń lọ́ọ́ gba Koko
Sàngó sì nìí
Èèyàn líle ni
Obínrin sì wo mọ́ Bàtá
Ó ní dandan, òún ó fẹ́ ẹ
Òun ó ti wáá ṣe?
Sàngó ló sì jẹ́ ẹní ó le yìí
Bàtá ń pé òun ò fẹ́
Obìnrin bá kó tọ Bàtá lọ
Bàtá bá gba Koko
Inú bá ń bí Sàngó bọ̀
Sàngó ń bọ̀ wáá bá Bàtá jà
Bàtá bá nàró
Ní ń pé Olúbámbí
Fi jìn mí
Olúbámbí, fi jìn mí
Fọ̀ràan Koko jìn mí
Gẹ́gẹ́ bí Sàngó tí ń gbẹ́sẹ̀
Ni Bàtá ń ṣe
Ni Bàtá bá tún ké
Mo gba Koko ná
Mo gba Koko ná
Fi Koko jín mí
Sàngó níwọ Bàtá
Lò ń sọ̀rọ̀
Ní sì ń bá ẹsẹ̀ òun mu
Ó ló dáa
Òun bùn ọ ní Koko náà
Ọ̀kànràn roro jẹ̀jẹ̀ẹ̀jẹ̀
A díá fún Bàtá
Èyí ti ń lọ rèé gba Koko Obìnrin Sàngó
Ẹbọ n wọ́n ní ó ṣe
Bàtá gbébo nbè o rúbo
Rírú ẹbọ, èèrù àtùkèsù
Ẹ wáá bá ni ní Jẹ̀bútú aya
Jẹ̀bútú aya làá bá ni ẹ́ṣẹ̀ Ọba Òrìsà.

Ọ̀kànràn Ìrosùn A
La vida agradaría a esta persona; sus cosas no se podrían estropear. Acerca de la mujer de esta persona, (su novia o esposa), Ifá dice que ella es un enfrentamiento difícil. Ifá lo manda tener las declaraciones buenas tal que la mujer sería permanentemente su esposa.

Òkànràn roro jèjèèjè
Adivinación lanzada para Bàtá
Que iba casarse a Koko, la mujer de Sàngó,
Es Bàtá que agarro a Koko
Pero aquí esta Sàngó
Siendo una persona muy difícil
A pesar de esto, la mujer adherida enérgicamente a Bàtá
Diciendo que ella se casaría a el por todos los medios
'¿Qué yo haría ahora'? Bàtá se preguntó
'Sàngó es muy difícil y esta mujer esta pegada a mí'
Él se negó a la propuesta
Pero la mujer sin el aviso empaco en su casa
Salio sin opción, él aceptó Koko
Sàngó se puso muy enfadado y estaba viniendo con la gran furia
Sàngó estaba viniendo a luchar con Bàtá
Bàtá se ponía de pie
Diciendo 'Olúbámbí'
'Perdónela para mí'
'Olúbámbí, abandónela para mí'
'Perdóneme la causa de Koko'
Y rítmicamente, los pasos de Sàngó
Emparejaron los golpes de tambor del tamborileo de Bàtá
El tambor de Bàtá sonaba de nuevo en el tono alto
'Yo he tomado Koko
'Yo he tomado Koko
'Pero la perdona para mí'
Sàngó razonó entonces 'Usted Bàtá
Usted estaba formando su golpe de tambor
Emparejó mis pasos
Eso esta bien Sàngó dijo
Yo doy Koko permanentemente a usted
Òkànràn roro jèjèèjè
Adivinación de lanzada para Bàtá
Ése iba tomar a Koko, la mujer de Sàngó,
El sacrificio era el antídoto que se prescribió para él
Bàtá oyó hablar del sacrificio y lo realizó
Ofreciendo de sacrificio y regalos libres a Èsù
Venga y encuéntresenos rodeado por las esposas
Uno se encuentra rodeado por las esposas a los pies del rey de todos los Òrìsàs.

Ọ̀kànràn Ìrosùn B
Ifá pòun pé ire fún eléyìunì lọ́dọ̀ oba, lọ́dò ìjòyè, àti lọ́dọ̀ àwọn èèyàn ńlá. Yóó nípọn láyé, yóó sì rí ìfà jẹ.

Máílo Awo Ọdẹ lóó díá fún Ọdẹ
Ọdẹ ní ń re Igbó méje ẹlùjù méje
Àgbébìkan jìfà, Awo Olóyè
Ló díá fún Olóyè
Wọ́n ní kó rúbọ kó lè baà róyèe baba ẹ jẹ
Ọdẹ ní ń bèèrè lọ́wọ́ Ifá

Ayé yẹ òun báyìí?
Wọ́n ní kí Ọdẹ ó rúbọ
Wọ́n ní Iṣu lẹ́bọ ẹ̀
Ọdẹ́ bá kó Iṣu wá
Wọ́n bá kó ìdajì fún Ọdẹ
Àwọn Babaláwo jẹ ìdajì yókù lérù
Ọdẹ́ bá rúbọ
Wọ́n ní ọdún ọdúnnìí ni ọlàa rẹ̀ dé
Ọdẹ́ bá kọrí sí aginjù
Ó bá fiṣu sórí iná
Ó gorí ẹ́gún lọ
Iná iṣu bá ń rú túú
Àwọn ká sì ti rìn rìì rìn
Tí ọ́n ti sọnù sínú ìgbẹ́ láti ìgbà ìwáṣè
Ni ọ́n bá rí ẹ̀ẹ́fín iná
Àwọn ò sì ti rí oúnjẹ jẹ fún ijọ́ mẹ̀ta
Wọ́n bá tọ òye iná lọ
Wọ́n dé ibẹ̀
Wọ́n bá Ọdẹ tó fisuú ná
Ni ọ́n bá jókòó ni ọ́n jẹun
Wọ́n ní ìwọ Ọdẹ làwọ́n ń bá lọ ilé
Ọdẹ́ lóun ò tó irúu wọ́n gbà sọ́dọ̀
Ó bá kó wọn tọ Ọba lọ
Ọbá ní ó mọ́ọ kó wọn lo ilé ẹ̀
Àwọn Àgbébìkan jìfà Awo Olóyè
Tó dífá fún Olóyè
Àwọn náà ti rúbọ
Ńgbà ó di ọdún
Bí ọ́n tí ń kò ẹ̀rù iṣu mẹ́wàá fún Ọdẹ
Ni Ọdẹ ń kó márùún lọ́ọ́ fún Ọba
Ọdún Ọlà Ọdẹ́ bá pé
Ifá pé eléyìun ó rífà jẹ
Máílo Awo Ọdẹ ló díá fún Ọde
Ọdẹ ní ń re Igbó méje ẹ̀lùjù méje
Wọ́n ní kí Ọdẹ ó rúbọ sílẹ̀ kó tóó lọ
Ọdẹ́ gbẹ́bọ ńbẹ̀ ó rúbọ
Àgbébìkan jìfà, Awo Olóyè
Ló díá fún Olóyè
Wón ní kó rúbọ lọ́dúnnìí kó lè baà rífà jẹ láílái
Òun náà gbẹ́bọ ńbẹ̀ ó rúbọ
Ọdẹ́ rúbọ: Olóyè náà rúbọ
Kín ní ń wá waá bọ̀ wá gẹ̀rẹ̀rẹ̀?
Ifá
Ifá ní ń wá waá bọ̀ wá gẹ̀rẹ̀rẹ̀
Ifá

Ọ̀kànràn Ìrosùn B
Ifá desea bien a esta persòna. Ifá dice que él recibiría bien la recepción de los reyes, jefes y personalidades. Ifá asegura que él conseguiría los regalos gratuitamente.

Máílo el Babaláwo del Cazador lanza la adivinación para el Cazador
El Cazador iba a los siete renombrados bosques y arbustos,
Àgbébìkan-jìfà el Babaláwo del Jefe superior
La adivinación lanzada para el Jefe superior
Le pidieron que realizara sacrificio para ascender al trono de sus antepasados
El Cazador fue uno que pregunto a Ifá,
Si la vida lo agradaría o no
Ellos le pidieron al Cazador que realizara sacrificio
Ellos le dijeron que sus artículos de sacrificio eran principalmente tubérculos de ñame
El Cazador trajo los tubérculos de ñame
Ellos dieron la mitad de los ñames totales que él trajo
El Babaláwo tomó la mitad para ellos como su regalo libre
El Cazador realizó el sacrificio
Ellos le dijeron que sus riquezas vendrían a él el mismo año
El Cazador salio entonces para el Bosque
Él puso algunos tubérculos de ñame en el fuego para asar
Él ascendió a su campamento oculto
Los humos del fuego subieron entonces al cielo
Entretanto, algún grupo de personas había viajado y viajado
Ellos habían perdido su camino durante un tiempo muy largo
Ellos vieron el humo de una distancia lejana
Y no habían tenido comida durante tres días
Ellos empezaron rastreando la fuente del humo
Ellos llegaron al sitio
Y se encontraron con el Cazador con Ñames que asan en el fuego
Ellos se sentaban y hacían alguna comida para comer
'Usted es uno, nosotros somos seguidores de casa ', ellos dijeron
Pasmado, el Cazador dijo, 'yo no soy digno de ser seguido a casa'
Él los llevo al rey
El Rey pidió entonces que él los llevara a casa
Entretanto los sacerdotes 'Àgbébìkan-jìfa' el sacerdote del jefe superior
Que lanzo adivinación para el jefe superior
Ellos habían ofrecido su sacrificio también
Cuando era un ciclo del año
El visitante empezó dando diez cargas de tubérculos de ñame a su organizador, el Cazador
El Cazador daría cinco al rey
El año de riquezas del Cazador se volvió una realidad
Ifá dice que esta persona conseguiría los regalos gratuitamente para disfrutarlos
Máílo el Babaláwo del Cazador lanza la adivinación para el Cazador
El Cazador iba a los siete renombrados bosques y arbustos,
Ellos le pidieron al Cazador que ofreciera el sacrificio antes de salir
El Cazador oyó hablar del sacrificio y lo realizó
Àgbébìkan jìfa el Babaláwo del Jefe superior
Adivinación lanzada para el Jefe superior

Le pidieron que realizara sacrificio este año actual para conseguir los regalos gratuitamente hasta la eternidad
Él también además oyó hablar del sacrificio y lo realizó
El Cazador realizó su sacrificio; así hace al jefe
¿Qué está viniendo a buscarnos en multitud?
Los regalos libres
Los regalos libres están viniendo a buscarnos en multitud
Los regalos libres.

Òkànràn Ọ̀wọ́nrín A
Ifá loun pé ire fún ẹ̀ní ó dá Odù yìí. Ayé ó yẹ́ẹ́; gobgbo nǹkan tó ti ṣe ṣee ṣe tí ò lójú. Ifá pé gbogbo è ní ọ́ lòójú Ebọ̀ ni kó rú. Ifá pé àwon Ọlọ́ọ̀ọ́ ó ta eléyìun lóre. ,

Òkànràn Ọ̀wọ́nrín onílẹ̀ ló làre
Àjòjì wọn ò mẹ̀ẹ́ lẹ̀
Àjòjì Ì bá mẹ̀ẹ́ ilẹ̀ wọn a bàlú jẹ́
A díá fún Awógbádé
Ọmọ Ọlọ́run figbá bòwà mọlẹ̀
Ẹbọ n wọ́n ní ó ṣe
Awógbádé ló ṣe gogbo nǹkan ni ò lójú
Wọ́n ní gbogbo è ní ó lojú
Awógbádé bá rúbọ
Ayé bá yẹ́ é
Ní wá ń jó n ní ń yọ̀
Ní ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòón wí
Òkànràn Ọ̀wọ́nrín onílẹ̀ ló làre
Àjòjì wọn ò mẹ̀ẹ́ lẹ̀
Àjòjì Ì bá mẹ̀ẹ́ ilẹ̀ wọn a bàlú jẹ́
A díá fún Awógbádé
Ọmọ Ọlọ́run figbá bòwà mọlẹ̀
Ọlọ́run tó figbá bòwà mọ́lẹ̀
Ọdún Ọdún yìí ní ó si
Ọlọ́run tó figbá bòwà mọ́lẹ̀

Òkànràn Ọ̀wọ́nrín A
Ifá desea bien a esta persona. La vida lo agradaría. Él había intentado y probado sus manos en algunas cosas sin hacer progreso. Ifá dice que todo tendría éxito pero él debe realizar sacrificio. Ifá dice que algunas personas celestiales le golpearían regalos.

Òkànràn Òwónrín, los dueños de la tierra se vindican
Los visitantes no conocen la historia, ellos habrían desacreditado la ciudad
Adivinación lanzada para Awógbádé
El niño de Dios que cubrió el carácter con la calabaza
Le pidieron que realizara sacrificio
Awógbádé estaba probando su mano en las cosas sin tener éxito
Ellos lo aseguraron que todo estaría bien
Awógbádé realizó el sacrificio
La vida lo agradó
Él estaba bailando entonces y estaba regocijando
Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwo estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Òkànràn Òwónrín, los dueños de la tierra se vindican
Los visitantes no saben la historia de la tierra
Si los visitantes hubieran sabido la historia, ellos habrían desacreditado la ciudad
Adivinación lanzada para Awógbádé
El niño de Dios que cubrió el carácter con la calabaza

El dios que cubrió el carácter con la calabaza
Él lo abriría este año actual
Dios cubrió el carácter con la calabaza

Ọ̀kànràn Ọ̀wọ́nrín B
Ifá péléyìun ò gbọdọ̀ sánnáání sí Obìnrin ẹ̀. Ire kán ń yọ bọ̀ wá. Kó mọ́ fi ire náà ṣe fàárí ẹ̀kó mó baà tàṣàṣà lójó iwájú. Ire tọ́ bá kó yojú sí i ni kó gbá mú; Ire pò fún eléyìun ṣùgbọ́n tó bá sọ ti àkókó nù, kò dára o.

Ọkàn wọ́ọ̀n wọ́ọ̀n
Awo Ajá ló díá fún Ajá
Ajá níí sọkọ Àlá Òru
Wọ́n ní ó rúbọ
Àlá Òru nìyàwó Ajá
Ajá bá ń sánnáání Àlá Òru
Òun náà ni Ajá ń ṣe báyìí sí?
Àlá Òru bá kọ̀yìn sí Ajá
Ajá bá pe Àlá Òru; pe Àlá Òru
Àlá Òru ò bá dáhùn mọ́
Ẹ ́ ri bó bá di láṣé
Ajá ó mọ́ọ hu
Àlá òrun ní ń wá kiri
'Wọ́n ní àwọn ò wí fún ọ'
'Lójọ́ kìíní pé ó mọ́ fi ire è rẹ̀ sẹ́ fáàrí'
Ọkàn wọ́ọ̀n wọ́ọ̀n
Awo Ajá ló díá fún Ajá
Ajá níí sọkọ Àlá Òru
Wọ́n ní ó sá káalẹ̀ ẹbọ aya ní ó ṣe
Ajá ìwọ loò ṣeun
Ìwọ loò sèèyàn
Ìgbà tóò ṣẹ̀bọ
Ìgba tóò tù èèrù
Ìwọ wo Ifá ọjọ́hun bí tí ń ṣe

Ọ̀kànràn Ọ̀wọ́nrín B
Ifá le pide a esta persona que no sea ningún insensible a su esposa. Una cierta fortuna está viniendo a él. Él no debe jugar con la fortuna tal que no crearía un cuello de botella para él. La primera fortuna buena que viene a él debe agarrarse, como allí tantas fortunas buenas que vienen a su camino; pero si él debe extrañar el primero, podría crear un problema en el futuro.

Okàn wóón wóón
El Babaláwo del Perro lanza adivinación para el Perro
El Perro era el marido de Àlá Òru
Le pidieron que ofreciera sacrificio
Àlá Òru es la esposa del Perro
El perro la descuidó y la trató andrajosamente
'Es mí Perro está comportándose a esta manera', ella se preguntó
Ella desechó el Perro después
Después el Perro devolvió casa y llamó a su esposa

Él no recibió ninguna contestación de Àlá Òru
Usted lega todo el aviso que una vez es sombrío
El Perro aullaría
Él realmente está echando una mirada alrededor para Àlá Òru
¿Nosotros no le dijimos, ellos lo recordaron?
Que usted no debe jugar con sus cosas buenas
Okàn wóón wóón
El Babaláwo del Perro lanza la adivinación para el Perro
El Perro era el marido de Àlá Òru
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar sacrificio significativo para las esposas
Usted el Perro, 'usted no es bastante amable'
Usted no es humano
Como usted no realizó ningún sacrificio prescrito
Ni dio los regalos libres
Vea la adivinación del otro día que demuestra verdad

Ọ̀kànràn Ọ̀bàrà A
Ifá pé ire ó tòó eléyìun lọ́wọ́, Obìnrin rere ni eléyìun ní yóó sí bímọ fún un lọ́pọ̀lọpọ̀.

Ọkàn bàbààbà Awo ilé Olọ́bà
A díá fún Olọ́bà Abẹ̀dú
Ọmọ a yín gínní gínní bọmọ lénu
Wọ́n ní ó rúbọ
Olọ́bà Abẹ̀dú ní ń bèèrè lọ́wọ́ Ifá
Pé òún rífà jẹ bí?
Ayé òún dára báyìí?
Wọ́n ní ayée rẹ ó dáa
Wọ́n ní yóó bìí ọmọ lópọ̀lọpọ̀
Ẹnú àwọn ọmọ è ó sì tómú
Nǹkan ẹ ò sì níí bàjẹ́
Olọ́bà Abẹ̀dú bá rúbọ
Ọmọ ó nì mọ̀mọ́ mọ́
Ní bá ń yín gínní gínní sọ́mọ lénu
Ní wá ń jó n ní ń yọ̀
Ní ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Ọ̀kàn bàbààbà Awo Ilé Olọ́bà
A díá fún Olọ́bà Abẹ̀dú
Ọmọ a yín gínní gínní bọmọ lénu
Wọ́n ní ó sá káalẹ̀ ó jàre ẹbọ ní ó ṣe
Olọ́bà Abẹ̀dú gbẹ́bọ ńbẹ̀ ó rúbọ
Kín lỌlọ́bà ń jẹ?
Ifá
Ifá lỌlọ́bà ń je
Ifá

Ọ̀kànràn Ọ̀bàrà A
Ifá desea bien a esta persona. Las cosas buenas vendrían a él. Él tendría una esposa buena y la mujer le daría muchos niños.

Òkàn bàbààbà, el Babaláwo de la casa de Olóbà,
Adivinación lanzada para Olóbà Abèdú
El niño de 'a yín gínní gínní bomo lénu'
Le pidieron que realizara sacrificio
Olóbà Abèdú estaba preguntándole a Ifá
'¿Cómo yo podría conseguir regalos gratuitamente?
'¿Mi vida estaría bien?'
Ellos dijeron que su vida estaría bien
Y que él tendría muchos niños
Sus niños tendrían el éxito en la vida
Sus cosas no se pondrían estropear
Olóbà Abèdú realizó el sacrificio
Los niños llegaron a ser tantos
Él empezó a cortar pedazos de comida en la boca de los bebés entonces
Él empezó a bailar y regocijar entonces

Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwo habían dicho
Òkàn bàbààbà, el Babaláwo de la casa de Olóbà,
Adivinación lanzada para Olóbà Abèdú
El niño de 'a yín gínní gínní bomo lénu'
Le pidieron que cuidara de la tierra y realizara el sacrificio
Olóbà Abèdú oyó hablar del sacrificio y lo realizó
¿Qué Olóbà está disfrutando?
Regalos libres
Regalos libres son lo que Olóbà está disfrutando
Regalos libres

Ọ̀kànràn Ọ̀bàrà B
Ifá pé nǹkan ìdílé àwọn eléyìun kán ń bẹ ńlẹ̀. Ifá pé kó mọ́ jẹ̀ẹ́ kí nǹkan ọ̀hún ó parun. Ifá pé nípa nǹkan tí eléyìun ń bèèrè, nǹkan ìdílé wọn kán ń bẹ tí ọ́n ti patì, kó lọ̀ọ́ wádìí nǹkan ọ̀hún kó mọ́ jẹ̀ẹ́ pé nǹkan ìdílé yìí ní ó mọ́ọ̀ dà á láàmú nínú nǹkan tó bèèrè fún.

Agogo sékété Awo ilé Ọlọ́ọ̀bà
Ló díá fún Ọlọ́ọ̀bà ni kùtùkùtù Òwúrọ̀
Wọ́n ní ó rúbọ kí nǹkan ogúun babaa wọ́n ó mọ́ leè parun
Nǹkan ogúun baba àwọn ò parun báyìí?
Wọ́n ní ó rúbọ
Wọ́n ní béèyàn bá gbó tó tọ́
Ọ̀dọ̀ àwọn baba ẹ̀ náà ní ó lọ
Baba tí ń pè ní baba àtijọ́ náà ní ó tọ̀ lọ
Láì lọ sí ìkangun wọn mọ́
Wọ́n ó da padà ni
Wọ́n ní kó rúbọ
Kó lọ̀ọ́ ṣe ojúṣe àwọn baba wọn láti ilẹ̀
Eégún, ilé Ọlọ́ọ̀bà ni
Òòsà, ilé Ọlọ́ọ̀bà ni
Gbogbo ará ọ̀rún pátá, ilé Ọlọ́ọ̀bà ni
Wọ́n ní kí Ọlọ́ọ̀bà ó mọ́ jẹ̀ẹ́ ó run
Ni ọ́n bá rúbọ
Ni gbogbo nǹkan wọ́n gún
Ayé yẹ wọ́n
Ní wá ń jó n ní ń yọ̀
Ní ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ni béè làwọn Babaláwo tóùn wí
Agogo sékété Awo ilé Ọlọ́ọ̀bà
Ló díá fún Ọlọ́ọ̀bà ni kùtùkùtù Òwúrọ̀
Ẹbọ n wọ́n ní ó se
Wọ́n ní kí wọ́n ó rúbọ kógúun baba wọn mọ́ baà parun
Wọ́n gbẹ́bọ ńbẹ̀ wọ́n mọ́ rúbọ
Ẹ mọ́ mọ̀ jẹ́ ó run
Egúngún ilé Ọlọ́ọ̀bà
Ẹ mọ́ mọ̀ jẹ́ ó run
Òrìsà ilé Ọlọ́ọ̀ba

Ẹ mọ́ mọ̀ jẹ́ ó run
Gbogbo nǹkan tí ń bẹ nílé Ọlọ́bà
Ẹ mọ́ mọ̀ jẹ́ ó run.

Ọ̀kànràn Ọ̀bàrà B
Hay un objeto de herencia ancestral en la casa de esta persona. Ifá lo manda no permitir la cultura (cultivo) para morirse. Tocante a que esta persona está pareciendo (mirando), es estos mismos valores ancestrales que han sido abandonados que él debe ir e investigar tal que no lo preocuparía de nuevo en el futuro.

Agogo sékété, el sacerdote de la casa de Olóbà,
Adivinación lanzada para Olóbà al principio
Le pidieron que realizara sacrificio tal que su monumento ancestral no se moriría
¿Cómo este monumento no se moriría?
Le pidieron que realizara el sacrificio
Ellos le dijeron que cuando uno se pone viejo y anciano
Él ascendería para encontrarse a sus antepasados
Es a los mismos padres que eran al principio conocido ese uno volvería
Sin ir a su ambiente familiar
Le enviarían de regreso
Le pidieron que realizara el sacrificio
Él debe observar la práctica de sus padres que conocidos desde la creación entonces
Las mascaradas pertenecen a la casa de Olóbà
Todas las Deidades pertenecen a la casa de Olóbà
Todos los progenitores son los venerados en la casa de Olóbà
Ellos le aconsejaron que no permitiera la práctica para morirse
Ellos realizaron el sacrificio
Sus cosas se pusieron exitosas
La vida los agrada así
Él estaba bailando entonces y estaba regocijando
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Agogo sékété, el sacerdote de la casa de Olóbà,
Adivinación lanzada para Olóbà al principio
Él fue advertido para realizar el sacrificio
Le pidieron que realizara el sacrificio tal que su monumento ancestral no se moriría
Ellos todos oyeron hablar del sacrificio y lo realizan
Por favor no le permita morirse
La mascarada en la casa de Olóbà
Por favor no le permita morirse
Las Deidades de la casa de Olóbà
Por favor no le permita morirse
Todo de importancia hereditaria en la casa de Olóbà
Por favor no le permita morirse

Ọ̀kànràn Ògúndá A
Ifà pé oún pé ire fún eléyìn. Yóó gbòó, yóó tọ́ọ́. Ire rẹ̀ ò níí jùnù ṣùgbọ́n kó rúbọ ẹ̀ dada.

Ọ̀kànràn Rangún Rangún
Ọ̀kànràn kangẹ̀ kangẹ̀
Bó lè kaángún kó kaángún
Bó lè kangẹ̀ kó kangẹ̀
Ọ̀rọ̀ tó bá kán Ogún
A mọ́ọ̀ kan Àádọ́ta
A díá fún Ọ̀rúnmìlà
Níjọ́ ti ń lọ rèé fi Mọ́rinẹ́wà ọmọ Arẹ̀sà sobìnrin
Ọ̀rúnmìlà ló fẹ́ Mọ́rinẹ́wá ọmọ Arẹ̀sà
Àwọn méjèèjì ń bá ayéé lọ
Ńgbà ó di ọjọ́ kan
Mọ́rinẹ́wà aya Ọ̀rúnmìlà bá ní òún´n lọ
Ó lóun ò fẹ́ Ọ̀rúnmìlà mọ́
Àwọn ẹbíi Mọ́rinẹ́wà sì ti mọ Ọ̀rúnmìlà
Tí ọ́n ti jọ gbé gbéé gbé
Ńgbà Ọ̀rúnmìlà sọ sọ́ọ sọ
Ti ò gbọ́
Ọ̀rúnmìlà bá ní kó mọ́ọ̀ lọ
Bó ti pẹ̀yìn dà tán
Ọ̀rúnmìlà bá sọ̀rọ̀ ìwúrí fún un
Ó lỌ́kànràn kangún kangún
Ọ̀kànràn kangẹ̀ kangẹ̀
Bó lè kaángún kó kaángún
Bó lè kangẹ̀ kó kangẹ̀
Ọ̀rọ̀ tó bá kán Ogún
A mọ́ọ̀ kan Àádọ́ta
A díá fún Ọ̀rúnmìlà
Yóó fi Mọ́rinẹ́wà ọmọ Arẹ̀sà sobìnrin
Mọ́rinẹ́wà wáá bùṣe gàgà
Ó lóun ò fẹ́ Ifá mọ́
Ó lóun ń lọ
Ifá ní bí bá ń lọ
Ó ní kó kí Eésà lÓmù
Ó ní bó bá wọlé tán
Kó kí Ẹ̀jẹ̀mu lÓrópo
Kó kí Àgbìgbò kan Àgbìgbò kàn
Ti wọ́n ń jẹ̀yìn ní Ìjẹ̀kí ilé
Ti wọ́n fí ń kí wọ́n ní aráà ladẹ̀ gún
Ọmọ a rójú epo pọ́nbẹ̀
Ọmọ aṣènì epo gùdù gùdù lalọ̀
Mọ́rinẹ́wà kọ hàáà
Àwọn Baba òun náà lo ti kì tán yìí
Ifá pé ire eléyiun ò níí dànù
Mọ́rinẹ́wà bá padà sọ́dọ̀ Ọ̀rúnmìlà.

Ọ̀kànràn Ògúndá A
Ifá desea bien a esta persona. Él Mundo vive para ponerse viejo y anciano. Sus cosas buenas no lo eludirían, pero él debe realizar sacrificio.

Òkànràn kangún kangún
Òkànràn kangè kangè
Si involucra mascaradas, permítale ser
Si involucra el pecho, permítale ser
Discusiones sobre los veintes
Pueda involucrar cincuentas
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà
En el día él iba a tomar Mórinéwà. La hija de Arèsà como esposa
Òrúnmìlà se casaron con Mórinéà la hija de Arèsà
Los dos estaban disfrutando la vida
En un día fatal
Mórinéwà resolvió para divorciarse de Òrúnmìlà
Ella dijo que ella no quiere a Òrúnmìlà de nuevo como su marido
Entretanto la familia de Mórinéwà había sabido
Òrúnmìlà durante un tiempo muy largo
Ellos se habían relacionado y habían vivido entre sí previamente con armonía
Después de que Òrúnmìlà la habían apaciguado continuamente
Ella se negó a pandearse
Òrúnmìlà le pidieron que fuera
Inmediatamente ella retrocedió
Òrúnmìlà dijeron algunas palabras de oración
Él dijo Òkànràn kangún kangún
Òkànràn kangè kangè
Si involucra mascaradas, permítale ser
Si involucra el pecho, permítale ser
Discusiones sobre los veintes
Pueda involucrar cincuentas
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà
En el día él iba tomar a Mórinéwà, la hija de Arèsà como esposa,
Mórinéwá pensó ahora después
Ella dijo que ella quiso discontinuar el matrimonio
Ella dijo que ella quiso un divorcio
Ifá le dijo que cuando ella estaba saliendo
Ella debe saludar al Jefe Onísà en la ciudad de Òmù
En entrar en su casa
Ella debe saludar al Jefe Ejemu en la ciudad de Orópo
Ella debe saludar a la renombrada familia de Àgbìgbò
Eso come aceite de palma de aceite de semilla en la ciudad de Ìjèkí
Eso hace a las personas referirse a ellos como Aráà ladè gún
El niño de UN rójú epo pónbe
El dador de aceite de palma libre en cantidades pesadas en jornada de regreso
Sorprendida, Mórinéwà exclamó
Usted ha cantado todos los seudónimos de mis padres
Ifá dice la fortuna buena de esta persona no lo eludiría
Mórinéwà regresó como resultado a la casa de Òrúnmìlà.

Ọkànràn Ògúndá B
Ifá pé àlejò kán n bọ̀ wáá bá eleyìun. Àjòjì ni. Kí eléyìun ó gba àlejò náà; kó sì gbà á sílé.

Awo níí yalé Awo
Ìṣègùn níí yalé àwọn Ìṣègùn
Àáèrí n ló ya Ọ̀yọ́ Àjàká
N ló gba tilé Ògidì
N ló yalé ló ké sí Abẹ
Awo ò níí yalé Awo kÁwo ó jéfọ́ ,
A díá fún Ọlọ̀kànràn
Níjọ́ ti ń lọ rèé yalé Ògúndá
Wọ́n ní ó rúbọ
Ògúndá ni nǹkan rẹ ò ṣe dáadáa
Ọlọ̀kànràn bá dé ibẹ
Ló bá ṣe Ifá fún Ògúndá
Ni gbogbo nǹkan Ògúndá tó ti bàjẹ́
Ní bá ń dára
Wọ́n sì ti sọ fún Ògúndá pé àlejò kán ń bọ̀
Wọ́n ní bó bá ti dé ni kó gbà á
Òun ó sì mọ̀ títí tó fi ṣe Ọlọ̀kànràn lálejò
Iré bá kún ọ̀dẹ̀dẹ̀ Ògúndá
Ọkàn ẹ̀ balẹ̀
Ó ní ìsinmi
Ọmọ wẹ̀ẹrẹ kún Ọ̀dẹ̀dẹ̀ Ògúndá
Ijó ní ń jó ayọ̀ ní ń yọ̀
Àwọn Babaláwo ní ń yìn
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Awo níí yalé Awo
Ìṣègùn níí yale àwọn Ìṣègùn
Àáperí n ló ya Ọ̀yọ́ Àjàká
N ló gba tilé Ògidì
N ló yalé ló ké sí Abe
Awoò níí yalé Awo kÁwo ó jèfọ́ ,
Aída fún Ọlọ̀kànràn
Níjọ́ ti ń lọ rèé yalé Ògúndá
Ìgbà tỌ̀lọ̀kànràn yalé Ògúndá
Ọmọ wẹ̀rẹ̀ wẹrẹ lọ́dẹ̀dẹ̀ Awo ò
Ọmọ wẹ̀rẹ.

Ọ̀kànràn Ògúndá B
Ifá dice que el visitante está viniendo a su persona. El visitante es un extraño. Esta persona debe alojarlo.

Un Babaláwo debe consultar un Babaláwo compatriota
Un curandero va a un curandero
Los Àápori del rey fueron a la ciudad de Òyó Àjàká
Llegando al Ògidi de la casa
Y en la casa llamada en Abe
Un Babaláwo nunca entraría en la casa de un compatriota y comería verdura tiesa
Adivinación lanzada para Olòkànràn
En el día él estaba echando ramas en la casa de Ògúndá
Ellos le dijeron que ofreciera sacrificio
Ògúndá estaba teniendo un tiempo difícil
Olòkànràn llegó allí
Y preparó una porción de Ifá para Ògúndá
Todo lo que antes había estado desesperanzado para Ògúndá
Se puesto mejor
Entretanto, se habían advertido Ògúndá sobre un visitante inminente
Le dijeron que lo alojara en su llegada
Ògúndá ni siquiera no recordaron hasta que él hubiera entretenido a Olòkànràn
Todas las cosas buenas completas de la casa de Ògúndá
Él tenía descanso de mente
Y paz
Los niños pequeños llenaron su casa
Él estaba bailando y estaba regocijando
Él estaba alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwos había dicho
Un Babaláwo debe consultar un Babaláwo compatriota
Un curandero va a un curandero
Los Àáperi del rey fueron a la ciudad de Òyó Àjàká
Llegando a la casa Ògidì
Y en la casa llamada en Abe
Un Babaláwo nunca entraría a otra casa de Babaláwo y come verdura dura sin carne
Adivinación lanzada para Olòkànràn
En el día él estaba echando ramas en la casa de Ògúndá
Cuando Òkànràn entra en la casa de Ògúndá
Venga y vea a muchos niños pequeños en la casa del Babaláwo
Niños pequeños.

Ọ̀kànràn Ọ̀sá A
Ifá pé ire ò níí bọ́ jùnù lọ́wọ́ eléyìun; Ṣùgbọ́n kó rúbọ dáadáa. Kí nǹkan ó mọ́ bàjẹ́ ni kó rúbọ sí. Ifá pé nǹkan ò níí bàjẹ́. Bí bá ń lọ òkèèrè, gẹ́gẹ́ ire ní ó ṣe; yóó gbàá ire mú ' níbè.

Ọ̀kànràn sáà sáà
Awo Àṣá ló díá fún Àṣá
Àṣá ní ń lọ sí oko ìwáję
Oko ìwáję tóun ń lọ yìí
Òun rí ṣe ńbè?
Wọ́n ní kí Àṣá ó rúbọ
Wọ́n ní kò níí sánwọ́ re ilé
Ire ó to lọ́wọ́
Àṣá bá rúbọ
Ó rúbọ tán, ayé bá yẹ ẹ́
Ni nǹkan ẹ̀ dáa
Ire ò tàṣé ẹ̀
Òun náà ò tàṣé ire
Gbogbo nǹkan ní ń gún régé
Ijó ní ń jó ayò ní ń yọ̀
Àwon Aláwo ní ń tìn
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Ọ̀kànràn sáà sáà
Awo Àṣá ló díá fún Àṣá
Àṣá ní ń lọ sí oko ìwáję
Wọ́n ní ó sá káalẹ̀ ẹbọ ni kó rú kó tó mọ́ọ lọ
Àṣá sì gbẹ́bo ńbẹ̀ ó rúbọ
Òkò Àṣá ì í balẹ̀ ó sánwọ́
Àwódì ó níí balẹ̀ kó pòfo
Ire gbogbo ò
Mọ́ tàṣé Awo
Ire gbogbo

Ọ̀kànràn Ọ̀sá A
Ifá dice que las cosas buenas no eludirían a esta persona. Él debe realizar sacrificio bien. Él está preguntando si sus cosas no se podrían estropear. No se estropearian. Si él viaja, él se encontraría con su fortuna buena en su destino.

Òkànràn sáà sáà
El Babaláwo del Halcón lanzó adivinación para el Halcón
El Halcón iba a defenderse
'Esta evasión defendiéndose por que yo voy'
'Me ganaría'? Él preguntó
Ellos le dijeron que realizara sacrificio
Ellos le dijeron que él nunca iría con manos vacías
Y que cosas buenas llegarían a él
El Halcón realizó sacrificio
Él terminó la ejecución del sacrificio y la vida lo agradó
Sus cosas se pusieron buenas

Sus cosas buenas no lo eludieron
Él tampoco extrañó sus cosas buenas
Todo resultó ser un éxito
Él estaba bailando y estaba regocijando
Es el Babaláwo que él estaba alabando
El Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Òkànràn sáà sáà
El Babaláwo del Halcón lanzó adivinación para el Halcón
El Halcón iba a defenderse
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio
La cabeza del Halcón sobre el sacrificio y lo realizó
El picada de un Halcón nunca tocaría la tierra y perdería
El Cometa nunca tocaría la tierra y regresaría con manos vacías
Todas las cosas buenas
No eluda al Babaláwo
Todas las cosas buenas

Òkànràn Òsá B
Ifá pé eléyìun ò níí kú ní kékeré.

Òkànràn sálẹ̀ kọ́ọ sákùúta
Awo Ọkọ́ ló díá fún Ọkọ́
Okọ́ níí sọmọ Onírèe Sànbe
Wọ́n ní kí Ọkọ́ ó rúbọ
Wọ́n ní yóó mọ́ọ gbó ni
Ẹnìkan ò níí gbọ́ ikú ẹ̀
Òkànràn sálẹ̀ kọ́ọ sákùúta
Awo Asọ́ ló díá fún Asọ́
Asọ́ níí sọmọ Onírèe Sànbe
Wọ́n ní kí Asọ́ ó rúbọ
Wọ́n ní yóó mọ́ọ gbó ni
Eníkan ò níí gbọ́ ikú ẹ̀
Òkànràn sálẹ̀ kọ́ọ sákùúta
Awo Ilẹ́ ló díá fún Ilẹ́
Ilẹ́ níí sọmọ Onírèe Sànbe
Wọ́n ní kí Ilẹ́ ó rúbọ
Ilẹ́ náà rúbọ
Wọ́n ní wọn ò níí gbọ́ ikúu wọn
Ayé yẹ́ wọ́n
Wọn ò kú
Ẹmíi wọ́n gùn
Ó dáa fún ọn
Ní wọ́n wá ń jó ní wón ń yò
Wón ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Òkànràn sálẹ̀ kọ́ọ sákùúta
Awo Ọkọ́ ló díá fún Ọkọ́
Wọ́n ní ó sá káslẹ̀ ẹbọ ní ó ṣe

Ọkọ́ gbébọ nbẹ̀ ó rúbọ
Òkànràn sálẹ̀ kọ́ọ sákùúta
Awo Aṣọ lóo díá fún Aṣọ
Wọ́n ní ó sá káalẹ̀ ẹbọ ní ó ṣe
Aṣọ gbẹ́bọ ńbẹ̀ ó rúbọ
Òkànràn sálẹ̀ kọ́ọ sákùúta
Awo Ilẹ́ lóo díá fún Ilẹ́
Wọ́n ní ó rúbọ sáìkú araa rẹ
Ilẹ́ gbẹ́bọ ńbẹ̀ ó rúbọ
Ẹbọọ wọ́n wáá dà
Wọ́n lá ì í gbọ́kú ọkọ́
A ì í gbọ́ ikú Aṣọ
A ì í sìí gbọ́ ikú Ilẹ́
À ṣe bó gbó.

Ọ̀kànràn Ọ̀sá B
Esta persona viviría para ponerse vieja.

Òkànràn, golpea la tierra y golpea piedras
El sacerdote del Azadon lanzó adivinación para el Azadon
El Azadón es un niño de Onírèe Sànbe
Le pidieron que realizara sacrificio
Ellos le dijeron que él se pondría viejo
Nadie oiría hablar de su muerte
Òkànràn, golpea la tierra y golpea piedras
El sacerdote de la Tela lanzó la adivinación para la Tela
La Tela es un niño de Onírèe Sànbe
Le pidieron que realizara sacrificio
Ellos le dijeron que él se pondría viejo
Nadie oiría hablar de su muerte
Òkànràn, golpea la tierra y golpea piedras
El sacerdote de la Madre Tierra lanzó adivinación para la Madre Tierra
La Madre Tierra es un niño de Onírèe Sànbe
Le pidieron que realizara sacrificio
La Madre Tierra realizada sacrificio como hacen otros
Ellos no dijeron a nadie oír hablar de su muerte
La vida agradó a todos
Ellos no se murieron
Ellos tenían vida larga
Estaba bien para ellos
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Ellos dijeron que era como su Babaláwo había dicho
Òkànràn, golpea la tierra y golpea piedras
El sacerdote de Azadón lanzó adivinación para el Azadón
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar sacrificio
El Azadón oyó hablar del sacrificio y lo realizó
Òkànràn, golpea la tierra y golpea piedras
El sacerdote de la Tela lanzó la adivinación para la Tela

Le pidieron cuidar de la tierra y realizar sacrificio
La Tela oyó hablar del sacrificio y lo realizó
Òkànràn, golpea la tierra y golpea piedras
El sacerdote de la Madre Tierra lanzó la adivinación para la Madre Tierra
La Madre Tierra fue pedida realizar sacrificio para fortificarlo contra la muerte
Sus sacrificios demostraron eficacia
Ellos dijeron que nadie oiría hablar del fallecimiento de un Azadón
Nadie oiría la extinción de la Tela
Nadie oiría la muerte de la Madre Tierra
Sólo que se ha puesto viejo

Ọ̀kànràn Ìká A
Ifá pè yóó yẹ eléyìun. Nǹkan è ò níí bàjẹ́, Ṣùgbọ́n kó rúbọ.

Ọ̀kànràn kárò kárò
Babaláwo Kannakánná
Ló díá fún Kannakánná níjọ́ tí ń fomi ojú sògbérè ọmọ
Òún le bímọ báyìí?
Wọ́n ní ó rúbọ
Wọ́n ní Ọ̀ja méjì lẹbọ è
Yóó fi òjá méjì kún ẹbọ rú
Ó sì gbẹ́bọ ńbè ó rúbọ
Ẹyẹ mòmò rósọ
Ó mòmò gbàjá ò
Ẹyẹ wé gèlè funfun gbòò
Ayé yẹ é tán
Ló bá bọ́jọ́
Ní ń sẹyẹ wé gèlè funfun gbòò
Ẹyẹ wé gèlè funfun gbòò
Ẹyẹ mòmò rósọ ó gbàjá ò
Ẹyẹ wé gèlè funfun gbòò

Ọ̀kànràn Ìká A
Ifá dice que estaría bien con esta persona. Sus cosas no se podrían estropear. Pero él debe ofrecer sacrificio.

Òkànràn kárò
El Babaláwo del Halcón
Adivinación lanzada para el Halcón en el día ella estaba llorando debido a niños
'¿Yo tendría niños '?
Ellos le dijeron que ofreciera sacrificio
Dos correas son su sacrificio ', ellos dijeron
Le pidieron que agregara estas dos correas al resto de Los artículos sacrificatorios
Ella oyó hablar del sacrificio y lo realizó
El pájaro había envuelto alrededor de ella una tela
Y había tomado un cinturón de cintura
El pájaro ató un puro echarpe (faja, chalina) blanco
La vida la agradó así después
Ella estaba bailando
Ella estaba cantando 'El pájaro ató un puro echarpe blanco '
Ella ató un puro echarpe blanco
El pájaro envolvió alrededor una tela y había tomado una correa
El pájaro ató un puro echarpe blanco

Ọ̀kànràn Ìká B
Ifá gba eléyìun nímọ̀nràn kó mọ́ ṣe nǹkan tí ipáa rẹ̀ ò ká. Ifá pé kó rúbọ kó le mọ́ọ ṣe ìṣe ọlá. Eléyìun ó nìíyì kárí ayé.

Báà bá tó Ọlọ́láá ṣe
A ì í ṣe ìṣe Ọlọ́lá
Báà bá tó Olùmọ̀ọ́ ṣe

A ì í ṣe ìṣe Olùmọ̀
A díá fún Kannakánná tíí sàrẹ̀mọ Olúdànhìn
Wọ́n ní ó rúbọ nǹkan olà
Kannakáná bá rúbọ
Ni nǹkaan rẹ̀ bá dáa
Ó lọ́lá
Ó lè ṣe bírà
Ó sì le pàṣẹ
Báà bá tó Ọlọ́láá ̣se
A ì í ṣe ìṣe Ọlọ́lá
Báà bá tó Olùmọ̀ọ́ ṣe
A ì í ṣe ìṣe Olùmọ̀
A díá fún Kannakánná tíí sàrẹ̀mọ Olúdànhìn
Wọ́n ní ó sá káalẹ̀ ẹ̀bọ ní ó ṣe
Kannakánná mọ̀mọ̀ gbẹ́bọ ńbẹ̀
Ó rúbọ
Ó wáá rúbọ nígbàyí ò
Ó dẹ̀ni Iyì kálé ayé

Ọ̀kànràn Ìká B
Esta persona se manda para no comprometer en eso que él/ella no es capaz de lograr. Él debe ofrecer sacrificio para poder actuar como un hombre rico. Él sería popular a lo largo del mundo entero.

En uno no mide a llamarse influyente
Uno no debe comportarse como una personalidad influyente
Si uno no es académicamente competente
Uno no debe comportarse como sabio
Adivinación lanzada para el Halcón, el mayor hijo de Olúfànhìn
Le pidieron que ofreciera sacrificio para los pasos acelerados de riqueza
El Halcón realizó sacrificio
Sus cosas se pusieron buenas
Él tenía la riqueza
Él era capaz de lograr los hechos
Él se volvió una persona en una posición de responsabilidad
Si uno no mide a llamarse influyente
Uno no debe comportarse como una personalidad influyente
Si uno no es académicamente competente
Uno no debe comportarse como sabio
Adivinación lanzada para el Halcón, el mayor hijo de Olúdànhìn
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio
El Halcón oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Después de observar el sacrificio
Él se volvió una personalidad honorable a lo largo del mundo

Ọ̀kànràn Òtúrúpọ̀n A
Ifá pé kí eléyìun ó rúbọ. Bó bá pé òun ó lọ ibì; kó mọ́ọ yẹ̀ ẹ́ wò dáadáa kó tó mọ́ọ lọ. Bí Ifá bá pé kó mọ́ọ lọ ni kó lọ.

Opọ́n béḿbé Awo ilé Alárá
Àyìnbọ̀, Awo Osù
Ló díá fún Osù
Àwọn ni ọ́n dáfá fún èìńlójọ Ìmọ̀le
Níjọ́ tí wọ́n ń relé Òlódùmarè
Níbi tí wọ́n ń pè ní Mẹ́kà
Èìnlójọ Ìmọ̀le ní ń lọ ilé Òlódùmarè
Bí ọ́n bá lọ
Nígbà tí wọ́n ó mèe bọ̀
Wọn ò níí ju mẹ́rin mẹ́ta lọ
Àyà bá ń já wọn bí ọ́n bá fẹ́ẹ́ relé Òlódùmarè
Wọ́n bá tọ Òrúnmìlà lọ
Ilé Òlódùmarè táwọn ń lọ yìí
Àwọn ṣe le mọ́ọ pé dé padà?
Òrúnmìlà ní ẹ jẹ́ Mẹ́kà ó mọ́ọ pè yín ni
Ó ní ẹni tí inú ẹ̀ bá mọ́ tí ó bàá lọ
Ẹjẹ́ ó mọ́ọ pè yín ni
Ó ni ṣùgbọ́n ẹ yídì síhìín
Ni ọ́n fi dá Yídì sílẹ̀
Òrúnmìlà bá ní kí wọ́n ó ra àgbò wá
Kí wọ́n ó wá ewé ọdán wá
Kí wọ́n ó wá dì síhìín
Ni ọ́n bá ń e ibẹ̀ ní yídì
Ó ní ẹ mọ́ọ kírun tiyín ńbẹ̀
Ó ní ẹ mọ́ọ mọ eni tí ilé Òlódùmarè bá pè ńbẹ̀
Ni ọ́n bá ń ṣe bẹ́ẹ̀
Ni ọ́n bá ń léé sí
Ní wọ́n wá ń jó ní wón ń yọ̀
Wón ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Opọ́n béḿbé Awo ilé Alárá
Àyìnbọ̀, Awo Osù ló díá fún Osú
A díá fún èìnlójọ Ìmọ̀le
Níjó tí wọ́n ń relé Òlódùmarè
Wọ́n tí ń lọ síbẹ̀ wọn ò pé dé
Ifá ní wọ́n ó mọ́ọ gbélé kí tiwọn
Ilé mọ̀mọ̀ yá o
Ilé yìí wúlò
Ni gbogbo ayé ń pè ní Iléyá

Ọ̀kànràn Òtúrúpọ̀n A
Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio. En caso de que él quiera viajar, él debe consultar Ifá antes de salir. Él debe ir si y sólo Ifá le pide que vaya.

Opón bémbé el sacerdote de la casa de Alara,

Àyìnbò, el sacerdote de la luna creciente
Adivinación lanzada para la luna creciente
Adivinación lanzada para un incontable de creyentes Musulmanes
En el día que ellos iban a la casa de Olódùmarè
El lugar que ellos llaman La Meca
Incontable número de creyentes Musulmanes iba a la casa de Olódùmarè
Cuando ellos viajan allí
Cuando ellos estarían regresando
La mitad de ellos se habría muerto
Ellos se pusieron asustados entonces de ir para la peregrinación
Ellos fueron rápidamente a Òrúnmìlà
'La casa de Olódùmarè que nosotros siempre visitamos'
'¿Cómo nosotros regresaríamos sin grabar (registrar, anotar) cualquier muerte?'
'Permita a La Meca convocar a usted', Òrúnmìlà contestó
'Quienquiera que está limpio y está a punto de seguir la peregrinación'
'Permita a La Meca llamar tal a una persona'
'Pero el resto de usted podría formar un grupo aquí'
Ésta es la raíz de formar la palabra 'Yídì'
Òrúnmìlà les pidió que trajeran un carnero
Y también para traer las hojas de odán
Ellos deben formar un grupo aquí en su morada
Ellos empezaron la agrupación de ellos en Yídì
'Usted debe estar teniendo su propia oración allí'
'Está allí que usted sabría quienquiera que sea llamado por Olódùmarè, Òrúnmìlà concluyó
Ellos empezaron haciendo así
Ellos estaban aumentando en número
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era como sus Babaláwos habían dicho
Opón bémbé, el sacerdote de la casa de Alara,
Àyìnbò, el sacerdote de la luna creciente lanzo adivinación creciente para la luna creciente
Ellos son unos que lanzan adivinación para incontable de creyentes Musulmanes
En el día ellos que iban a la casa de Olódùmarè
Ellos habían ido sin volver por completo
Ifá les pidió que se quedaran en casa para orar por su propio
Ilé mòmò yá o
Esta oración en casa es bueno
Es lo que todos llamamos 'Iléyá'

Ọ̀kànràn Òtúrúpọ̀n B
Ifá pé àwọn eléyìun ò gbọdọ̀ bú àwọn musulumi o. Ifá náà ni ọ́n ń sìn.

Lábirinkítí pi; Lábìrìnkìtì pi
Lábìrìn pìí pìí pẹ̀lú
A díá fún ẹ̀ìnlọ́jọ́ Ìmọ̀le
Níjọ́ tí ọ́n làwọn ò sin Ifá mọ́
Ẹ̀ìnlọ́jọ́ Ìmòle ló làwọn ò sin Ifá mọ́

Ifá ní ṣé ẹ ní ẹ ò sin òun mọ́
Hain
'Ẹ̀ẹ̀kan lẹ́ẹ́ mórí balẹ̀ fún mi'
'Ṣùgbọ́n àìmọye ìgbà lẹ́ẹ́ mọ́ọ́ forí balẹ̀'
'Lẹ́ẹ́ mọ́ọ́ fìdí balẹ̀'
Nǹkankan náà là ń sìn
Ẹnìkan ò rídìí Òlódùmarè ju ẹnìkan lọ
Ifá lóun ò bínú píntín
Lábirinkítí pi; Lábìrìǹkìtì pi
Lábìrìǹ pìí pìí pẹ̀lú
A díá fún ẹ̀ìnlọ́jọ́ Ìmọ̀le
Níjọ́ tí ọ́n làwọn ò sin Ifá mọ́
Ifá lẹ́ẹ́ mọ́ọ́ sìn
Àtorí o; àtìdì o lẹ́ẹ́ mọ́ọ́ fi sin òun
Àwá ń sìn ọ́ o
Lábirinkítí pi; Làbìrìǹkìtì pi
Lábirinkítí pi; Làbìrìǹkìtì pi
Ẹ̀ìnlọ́jọ́ ìmọ̀le
Ṣe bẹ́ẹ́ léyìn ò sin Ifá mọ́?

Ọ̀kànràn Òtúrúpọ̀n B
Ifá le pide a esta persona que no abuse de cualquier Musulmán. Ellos también le están rindiendo culto a Ifá

Lábirinkítí pi; Lábìrìǹkìtì pi
Así hice Labìrìn pìí pìí
Adivinación lanzada para incontable numero de creyentes musulmanas
En el día que ellos renunciaron su fe en Ifá
Un grupo de Musulmanes incontable había renunciado su fe en Ifá
'Todos dijeron que ustedes no me rendiría culto de nuevo', Ifá dijo
'Eso es correcto
Usted sólo toca una vez su cabeza con la tierra para mí'
'Pero usted lo tocará ahora con el número incontable de veces
'Y también sus nalgas
'Nosotros somos los adoradores (fieles) del mismo Dios'
'Nadie puede demostrar él saber los secretos de Dios más que otro'
Ifá dice que él no está enfadado
Lábirinkítí pi; Lábìrìǹkìtì pi
Labìrìn pìí pìí
Adivinación lanzada para incontable numero de creyentes musulmanes
En el día que ellos renunciaron su fe en Ifá
Es Ifá que usted sería adorador (fiel)
'Ambos con su cabeza y nalgas, usted me rendirá culto', Ifá dijo
Nosotros somos los adoradores de usted
Lábirinkítí pi; Lábìrìǹkìtì pi
Lábirinkítí pi Lábìrìǹkìtì pi
Incontable de creyentes musulmanes
¿Usted no dijo que usted no rendirá culto a Ifá de nuevo?

Ọ̀kànràn Òtúá A
Ifá pé kí eléyìn ó rúbo ẹnu ẹ̀. Enu ni gbogbo wa ń bọ; kó se ìmu. Ifá pé tó bá tọ́jú àwọn èèyàn, ti ọ́n ṣe àdúà fun, gbobo ẹ̀ ní ó rọ̀ ọ́.

Ọ̀kànràn túa tùa
Babaláwo Ẹnu ló díá fún Ẹnu
Ẹnu ní ń sawoó re Agbaa Ègbòo Fẹ̀ Olúkiribítí
Ẹnú bá dé Agbaa Ègbòo Fẹ̀
Wọ́n bá tọ́jú Ẹnu
Tée don
Ẹnu là ń bọ
Òòsà lẹnu
Ẹnu nìbọ rú
Ẹnu nìbọ yè
Bí ọ́n se oúnjẹ sílẹ̀
Ẹnu ní ó jẹ́ ẹ́
Bí ọ́n se ohun múmu
Ẹnu náà ní ó jẹ́ ẹ́
Ẹnú je, Ẹnú mu tán
Ní bá ń sàdúà
Iré bá dé
Ni wọ́n wá ń jó ni wọ́n ń yọ̀
Wọ́n ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ ni Babaláwo tòún wí
Ọ̀kànràn túa tùa
Babaláwo Ẹnu ló díá fún Ẹnu
Ẹnu ní ń sawoó re Agbaa Ègbòo Fẹ̀ Olúkiribítí
Ẹnu mọ̀mọ̀ lEgúngún o
Ẹnu mọ̀mọ̀ lÒrìsà
Ẹnu ni wọ́n ń bọ lóótù Ifẹ̀
Táyé fí ń dára
Ẹjé á rọ́jú ká mọ́ọ bọ ẹnu
Ẹnu mọ̀mọ̀ lỌ̀rọ̀

Ọ̀kànràn Òtúá A
Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio hacia la boca. Él debe preparar comida y bebidas para entretener a las personas. Ifá dice si él podría hacer esto y ellos oran para él, sus cosas estarán bien.

Ọ̀kànràn túa tùa
El Babaláwo de la Boca lanza adivinación para la Boca
La Boca estaba aventurando sacerdocio en Àgbá Ègbò Ifè Olúkiribítí
Cuando la Boca llegó a la ciudad
Ellos lo entretuvieron
Hasta la fecha
Todos nosotros estamos ofreciendo sacrificio a la Boca
Porque la Boca es una Deidad
La boca es el blanco de aceptabilidad de sacrificios
Es el único a sacrificar para supervivencia

Si ellos cocinan cualquier comida
Es la Boca que lo comería
Si ellos preparan cualquier bebida comida
Es la Boca que lo consumiría
La Boca terminó comiendo y bebiendo
Y empezó orando
Y las cosas buenas vinieron
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Ellos dijeron que era como su Babaláwo había predicho
Òkànràn túa tùa
El Babaláwo de la Boca lanza adivinación para la Boca
La Boca estaba aventurando sacerdocio en Àgbá Ègbò Ifè Olúkiribítí
La Boca es la Mascarada
La Boca es el Òrìsà
Es la Boca que ellos están ofreciendo los sacrificios en la ciudad de Ifè
Eso está haciendo la vida habitablemente mejor
Permítanos intentar ofrecer sacrificios a la Boca
La Boca es la palabra.

Ọ̀kànràn Òtúá B
Ifá pé àwọn Elénìní ó mọ́ọ́ fé̩ tẹ́ eléyìun; wọ́n ó mọ́ọ́ fé̩ tè é̩rì; Irọ́ ni. Eléyìun ó jayé dé ibí ó fé̩é̩ jayé dé. Ifá pé ọ̀pọ̀lọpọ̀ òòrí ni kí eléyìun ó fi kún ẹbọ rú. Kí eléyìun ó sì pọn omi kún inúu kèǹgbè kan kí wọ́n ó lọ́ọ́ gbé e sí ìdí Èsù. Kí wọ́n ó fi òòrí ra kèǹgbè òhún nínú kí wón ó tọ́ fi pon omi.

Ọ̀kànràn túú túú
Babaláwo Kèǹgbè ló díá fún Kèǹgbè
Níjọ́ ti ń lọ sí Ogún ìlémi
Kèǹgbè ní ń lọ sógun Ìlémi
Wọ́n ní ó rúbọ
Wọ́n ní kó rú òòrí
Wọ́n ní kó fi òòrí ọ̀hún ra inú ẹ̀
Kèǹgbé bá rúbọ
Ńgbà ti ọ́n dé ogun Ìlémi
Bí ón ti ń ti Kèǹgbè bọ inú omi
Ní ń jáde padà
Gbogbo àwọn yòókù ni ọ́n rì
Béèyàn pọn omi kún inú ẹ̀
Kèǹgbè ó jáde padà sókè ni
Ní wá ń jó n ní ń yọ̀
Ní ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó bé̩é̩ làwọn Babaláwo tòún wí
Ọ̀kànràn túú túú
Babalwo Kèǹgbè ló díá fún Kèǹgbè
Níjọ́ tí ń lọ sí Ogun Ìlémi
A rúbọ nígbà yí a ṣe̩gún
Akèrèǹgbè

A ṣẹgún lóde Ìlémi
Akèrèǹgè

Òkànràn Òtúá B
Ifá dice que algunos detractores intentarían suprimir a esta persona. Esto no sería posible; Él se destina para disfrutar máximamente la vida. Deben agregarse mantecas cacao a su sacrificio. Él también debe llenar una calabaza de agua y debe ponerlo al lado del lugar de Èsù. El interior de la calabaza debe untarse con la manteca de cacao (Shea butter).

Òkànràn túú túú
El Babaláwo de la Calabaza lanza adivinación para la Calabaza
En el día que él iba a la guerra de Ìlémi
La Calabaza iba a la guerra de Ìlémi
Ellos le pidieron que realizara sacrificio
Ellos le pidieron que sacrificara manteca de cacao
Y debe frotarlo en su interior
La Calabaza realizó el sacrificio
Cuando ellos llegaron a la guerra de Ìlémi
Cuando ellos estaban intentando sumergir la Calabaza en agua
Él estaba saliendo
Todos los otros hundieron
Si uno llena una Calabaza de agua en un arroyo
La calabaza nunca sumergiría
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente lo que su Babaláwo dijo
Òkànràn túú túú
El Babaláwo de la Calabaza lanza adivinación para la Calabaza
En el día que él iba a la guerra de Ìlémi
Nosotros hemos realizado sacrificio y habíamos ganado
Akèrè`ngbè
Nosotros hemos ganado la guerra de Ìlémi
Akèrè`ngbè.

Òkànràn Ìrẹtẹ̀ A
Ifá pé ká rúbọ; nǹkan ẹni ò níí bàjẹ́. Ifá pé ọmọ Awo lẹni ó wá dá Ifá yìí. Ọwọ́ ayé ò níí tẹ̀ ẹ́, àti pé lórí i rere tó fẹ́ẹ́ ṣe, ẹbọ ayé ni kó rú kí ọwọ́ọ rẹ̀ ó lè tẹ̀re. Nǹkan kan ń bẹ tí ọ́n rò pé eléyìun ò níí gbọ́ngbọ́n mọ̀; ó wáá mọ nǹkan ọ̀hún ni ọ́n fẹ́ mọ́ọ dà á láàmú sí. Wọn ò níí lè mú u. Ẹbọ kí wọ́n ó mọ̀ lè mú u ni kó rú. Ẹní ó bá lóun ó sẹ eléyìun, wọ́n ó ṣe araa wọn.

Amépo mépo alọrẹ́
A díá fún Irú tíí sọmọ Ọ̀rúnmìlà
Irù wáá gbọ́n pupọ
Ó rúbọ
Oyè ilée baba ẹ̀
Ó jẹ ẹ́
Gbogbo ohun ti ọ́n rò pé ò níí gbọ́n gbọ́n mọ̀
Ó mọ̀ ọ́
Ayé yẹ ẹ́
Nǹkan ẹ̀ ò bàjẹ́
Ó rójú ó ráyè
Ní wá ń jó n ní ń yọ̀
Ní ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Amépo mépo alọrẹ́
A díá fún Irù tíí sọmọ Ọ̀rúnmìlà
Wọ́n ní ó sá káalẹ̀ ẹbọ ní ó ṣe
Irù gbẹ́bọ ńbẹ̀, ó rúbọ
Bẹ́ẹ̀ pẹ́ẹ́ pa Irù
Araa yín lẹ pa
Èèyàn è é pa Irù ọmọ Èdú
Bẹ bá pẹ́ẹ́ pa Irú
Araa yín lẹ pa

Òkànràn Ìrẹtẹ̀ A
Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio. Sus cosas no se estropearian. Ifá dice que esta persona es el niño del Babaláwo. Sus enemigos terrenales no lo arrestarían. Él debe ofrecer sacrificio para sus manos tocar las cosas buenas que él tiene en la mente. Hay una cosa particular que sus enemigos piensan que él no sabría; Él consigue saber las cosas y ésta es la fuente del problema que él está encontrando. Ellos no podrían arrestarlo.

Amépo ,épo aloré
Adivinación lanzada para Irù, el niño de Òrúnmìlà
Irù es muy inteligente
Él también había realizado el sacrificio
El banquillo (taburete) de su padre que era libre,
Él lo ascendió
Todas las cosas que ellos pensaron que él no sería sabio bastante para saber
Él lo conoció
La vida lo agradó
Sus cosas no se estropearon

Él llego a tiempo y espacio para hacer las cosas
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Amépo mépo aloré
Adivinación lanzada para Irù, el niño de Òrúnmìlà
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio
Irù oyó hablar del sacrificio y lo realizó
Si usted dice que usted matará Irù
Usted se pegará sólo
Nadie puede matar Irù el niño de Èdú
Si usted dice que usted matará Irù
Usted se pegará sólo

Ọ̀kànràn Ìrẹtẹ̀B
Ẹbọ ni kí eléyìun ó rú. Ifá póun ó ba ṣẹ́gun ọ̀tá; bẹ́nìkan bá gbógun tì í, eléyìun á dá ra ẹ̀ lẹ́bi.

Eérú inú Ilé ní n fọ́nká i yángá, i yángá
Èéfíin rẹ̀ a kẹ̀ riri, kẹ́ bẹbẹ
Alábahun méjì ni wọ́n ń jà lókè
Ni wọ́n ń hán araa wọn pákó pàkò pákó
Ẹnìkan ò leè mẹ́nìkan
Ẹnìkan ò leè dẹ́nìkan
A díá fún Ẹtu àti Èkìrì
Níjọ́ tí wọ́n ń bá Ikin sọ̀tá
Wọ́n ní kí Ọ̀rúnmìlà ó rúbọ
Kó lè baà ṣẹ́gun àwọn méjèèjì
Ọ̀tá Ọ̀rúnmìlà ni Ẹtu àti Èkìrì
Wọ́n gbógun ti Ọ̀rúnmìlà
Ọ̀rúnmìlà ò dún
Kò gbin
Ọ̀rúnmìlà bá rúbọ
Àwọn Ẹtu àti Èkìrì bá sá lọ
Wọ́n họ lọ inú igbó
Nígbà dijọ́ kan
Ògún bá ń re Igbó méje ẹ̀lùjù méje
Ògún bá wá sọ́dọ̀ Ọ̀rúnmìlà
Ọdọ̀ Ọ̀rúnmìlà lÒgún tíí mọ́ọ dira ìgbẹ́
Yóó rúbọ
Òun ò rija ẹranko?
Ó dáa fún òun?
Ẹrán kú?
Èèyàn yè?
Ayé yẹ òun?
Ọkán òún balẹ̀?
Òún nísinmi?
Wọ́n níwo Ògún rúbọ
Ọ̀rúnmìlà ní Ẹtu lẹbọ̀ rẹ

Èkìrì lẹbọ̀ rẹ!
Ẹtu àti Èkìrì sì ti sá wọ inú igbó lọ
Bí Ògún ti dé inú igbó
Ẹtu ló kọ́kọ́ rí
Ó di pẹ̀rẹ̀
Ó yì ín níbọn
Ẹtú kú
Ó rí Èkìrì
Ó tún di pẹ̀rẹ̀
Ó yì ín níbọn
Èkìrì kú
Ló bá kó gbogbo ẹ wá fún Òrúnmìlà
Òrúnmìlà bá fi Awọ àwọn méjèèjì kan ìlù
Ifá póun ó bàá eléyìun ṣẹ́gun
Eérú inú Ilé ní ń fọ́nká i yángá, i yángá
Èéfíin rẹ a kẹ̀ riri, kẹ̀ bẹbẹ
Alábahun méjì ni wọ́n ń jà lókè
Ni wọ́n ń hán araa wọn pákó pàkò pákó
Ẹnìkan ò leè mẹ́nìkan
Ẹnìkan ò leè dẹ́nìkan
A díá fún Ẹtu àti Èkìrì níjọ́ ti wọ́n ń bá Ikin sọta
Ifá epé awọọ wọ́n ti dìpèsè
Àti Ẹtu ni
Àti Èkìrì ni
Ti ń bá Ikin sọ̀tá
Awọọ wọ́n sì ti dìpèsè.

Òkànràn Ìrẹtè¸B
Esta persona debe realizar sacrificio. Ifá dice que él le ayudaría a ganar a sus enemigos. Si cualquiera guerrea contra él, la otra persona lo sentiría.

Son las cenizas en la casa que salpica
El polvo undularía extendiendo por todas partes
Dos tortugas comprometen en una lucha
Besándo una a la otra
Uno es incapaz ganar al otro
Adivinación lanzada para Etu y Èkìrì
En el día que ellos comprometieron en la guerra con Ikin
Ellos le dijeron a Òrúnmìlà que ofreciera sacrificio
Tal que él pudiera ganar a los dos de ellos
Etu y Èkìrì eran enemigos jurados de Òrúnmìlà
Ellos comprometieron Òrúnmìlà en la guerra fría
Òrúnmìlà no los molestó
Él no les contestó
Él realizó el sacrificio
Etu y Èkìrì corrieron lejos después de un rato
Ellos se encontraron dentro de los bosques
En un día fatal
Ògún iba a siete bosques renombrados y arbustos
Él vino a encontrarse a Òrúnmìlà

Correcto del ataque, Ògún siempre preparan para cazar primero de presas para la adivinación
Él habría observado todos sus sacrificios
'¿Yo no encontraría la guerra animal?'
'¿Sería bueno para mí?'
'¿Las presas morirían?
'¿El ser humano sobrevive?'
'¿La vida me agrada?'
'¿Yo tendría descanso de mente?'
'Yo tendría paz? Ògún siempre preguntaría
'Realice el sacrificio Ògún, Òrúnmìlà contestó
¡Su sacrificio principal es Etu!
¡Y el segundo es Èkìrì!
Entretanto Etu y Èkìrì habían corrido lejos, en los bosques espesos
Inmediatamente Ògún entró en el bosque
Él vio Etu primero
Con una explosión fuerte
Él disparó a ella
Etu se murió
Él vio otra explosión fuerte
Él grito a ella también
Èkìrì también se murió
Él los trajo para Òrúnmìlà
Òrúnmìlà usó sus pieles entonces para hacer los tambores
Ifá dice que él ayudaría esta victoria de la persona
Son las cenizas en la casa que salpica
El polvo produce brillo mientras extendiendo por todas partes
Dos tortugas comprometen en una lucha
Uno es incapaz de ganar el otro
Uno es incapaz enlosar (embaldosar, enladrillar) el otro
Adivinación lanzada para Etu y Èkìrì, en el día que ellos comprometieron en la guerra con Ikin
Ifá dice que sus pieles se habían convertido para el sacrificio
Sea Etu
Sea Èkìrì
Aquéllos que son belicosos contra Ikin
Sus pieles se habían convertido para el sacrificio

Ọ̀kànràn Ọ̀sẹ́ A
Ifá pé kí eléyìun ó lọ̀ọ́ bọ Ọ̀ṣun. Ayé ó yẹ́, Ifá pé kó mọ́ jà o.

Bísẹ̀ẹ́ bá ń ṣẹ wọn
Èrín ni wọ́ọ́n rín
Òtòsì ó fẹ́hun mìíìn
Bíi ká jí ká mọ́ọ rínraa wa
A díá fún Ọ̀ṣun Ọ̀gẹ̀lẹ̀ngẹ̀sẹ́
Èyí ti ń regbó Ìrágbìjí
Ti ń lọ rèé rawọ́ rasẹ̀ ńtorí ọmọ
Ọ̀ṣun Ọ̀gẹ̀lẹ̀ngẹ̀sẹ́ nìí
Òún bímọ báyìí?
Wọ́n níwọ Ọ̀sun
Ọmọ̀ọ̀ ré pọ̀
Ó ó lẹ́nìsìn láyé
Ọ̀ṣun bá rúbọ
Ó dé igbó Ìrágbìjí
Ààyé bá gba Ọ̀sun
Ló bá kalẹ̀ ńbẹ̀
Ayé bá yẹ́
Ní wa ń jó n ní ń yọ̀
Ní ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo náà ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Bísẹ̀ẹ́ bá ń ṣẹ wọn
Èrín ni wọn rín
Òtòsì ó fẹ́hun mìíìn
Bíi ká jí ká mọ́ọ rínraa wa
A díá fún Ọ̀ṣun Ọ̀gẹ̀lẹ̀ǹgẹ̀sẹ́
Èyí ti ń regbó Ìrágbìjí
Ti ń lọ rèé rawọ́ rasẹ̀ ńtorí ọmọ
Kín làá bọ níbẹ̀ tó bá bí ni?
Ọ̀ṣun òtòòròèfọ̀n
Làá bọ níbẹ̀ bó bá bí ni
Ọ̀ṣun òtòòròèfọ̀n

Ọ̀kànràn Ọ̀sẹ́ A
Ifá le pide a esta persona ir y ser un devoto de Òsun. La vida lo agradaría. Ifá lo manda no guardar la malicia.

Si ellos se afligen por la pobreza
Ellos se reirían sobre esto
Una persona infeliz no quiere nada más
De otra que despierta y está riéndose de la desgracia de otras personas
Adivinación lanzada para Òsun Ògèlèngèsé
Una que iba a los bosques de Ìrábgìjí
Que iba a orar debido a niños
Aquí es Òsun Ògèlèngèsé
¿Ella estaba preguntándole a Ifá 'yo tendría los niños?'
Usted Òsun, ellos le contestaron

Usted tendrá tantos niños
Usted tendrá devotos incluso en la vida
Òsun realizó el sacrificio
Ella llego a los bosques de Ìjágbìjí
Ella tenía mucho espacio para ella
Ella se estableció allí
La vida la agradó así
Ella empezó a bailar y regocijar entonces
Ella estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Ella dijo que era exactamente como su Babaláwo dijo
Si el se aflige por la pobreza
Ellos se reirían sobre esto
Una persona infeliz no quiere nada más
De otra que despierta y está riéndose de la desgracia de otras personas
Adivinación lanzada para Òsun Ògèlèngèsé
Una que iba a los bosques de Ìrágbìjí
Para orar debido a niños
¿Qué nosotros rendimos culto si uno nace por ella?
Òsun òtòòròèfòn!
Es lo que nosotros debemos rendir culto si uno nace por ella
Òsun òtòòròèfòn

Ọ̀kànràn Ọ̀sẹ́ B
Ifá pé kí eléyìun ó rúbọ. Ó fẹ́ẹ́ lọ síbìkan; yóó donílẹ̀ lọ́hùún. Yóó ju àwọn tó bá ńbè lọ. Igbá funfun, ẹyẹlé, àti aso funfun lẹbọ eléyìun. Kó dé ẹyẹlé kan mó inú igbá àdému funfun, kó sì lọ́ gbé e ka ẹsẹ òkè kó le tóbi láyé. Eléyìun sún mó enìkan tó tóbi. Ifá pé yóó ju onítọ̀hún lọ; ṣùgbọ́n kó rúbọ.

Ọ̀kànràndàsẹ́nù
Awo Orí ló díá fún Orí
Orí ní ń lọ rèé bá wọn múlẹ̀ẹ̀ bùdo
Wọ́n ní kí Orí ó rúbọ
Ọ̀kànràndàsẹ́nù
Awo Òkè ló díá fún Òkè
Òkè ń lọ́ bá wọn múlẹ̀ẹ̀ bùdo
Wọ́n ní ó rúbọ
Orí ati Òkè ní bọ̀ wá láti ìkọ̀lé Ọ̀run
Òkè ló kọ́kọ́ dé
Ló ti mé ilẹ̀
Òké ní kò sírú òun mọ́
Wọ́n ní kí Orí ó rúbọ
Wọ́n ní yóó gorí Òkè
Orí bá rúbọ
Ẹyẹlé tée rúbọ
Wọ́n gbé e ka ẹsẹ òkè
Bí ọ́n ti gbé ẹyẹlé ka ẹsẹ òkè tán
Ló bá fò
Ó fo Òkè ru
Òkè tó ti ní kò sẹ́ni tó le fo òun ru

Orí bá gbálẹ́ ń bùdo
Òkè tó ti kọ́kọ́ múlẹ́ télẹ́
Wọ́n ò rántí ẹ́ mọ́
Ó ní Ọ̀kànràndàsẹ́nù
Awo Orí ló díá fún Orí
Orí ní ń lọ rèé bá wọn múlẹ́ẹ́ bùdo
Wọ́n ní kí Orí ó rúbọ
Ọ̀kànràndàsẹ́nù
Awo òkè ló díá fún Òkè
Òkè ń lọ́ọ́ bá wọn múlẹ́ẹ́ bùdo
Wọ́n ní ó rúbọ
Orí ló gbẹ́bọ ńbẹ́
Ló wáá rúbọ
Orí ló nilẹ́ níbùdo
Ọ̀kànràndàsẹ́nù Awo Orí
Orí ló nilẹ́ níbùdo

Ọ̀kànràn Ọ̀sẹ́ B
Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio. Él quiere viajar a alguna parte; Ifá dice que él se volvería un residente del lugar. Él sería mayor que aquéllos que él se encontrará allí. La calabaza blanca, las palomas, lino blanco es el sacrificio. Ifá le pide que cubra una paloma en un blanco 'àdému' y ponerlo al lado de una colina. Ifá dice que él será un hombre poderoso. Hay una cierta personalidad importante al lugar que él está visitando. Ifá dice que esta persona lo eclipsaría.

Òkànrándèsénù
El Babaláwo de Orí lanza adivinación para Orí
Orí iba a escoger la tierra para él en un sitio
Ellos le dijeron que realizara sacrificio
Òkànrándèsénù
El Babaláwo de la Región montañosa (altiplano) lanza la adivinación para la Región montañosa
La Región montañosa iba a escoger una tierra para él en un sitio
Ellos le dijeron que realizara sacrificio
Orí y la Región montañosa estaban viniendo a la tierra
La Región montañosa consiguió primero a la tierra
Escogió un lugar bueno para residir
Él alardeó que ahí no podría haber nunca cualquiera que lo aventajara
Ellos le pidieron a Orí que ofreciera sacrificio
Ellos le aseguraron que él subiría encima de las colinas
Orí realizó el sacrificio
La Paloma que él usó como sacrificio
Se puso al lado de la Región montañosa
La Paloma llego al lado de la Región montañosa
Y salió volando
¡Voló encima de la Región montañosa!
La Región montañosa que había pensado que nadie podría llegar a su cima permitido sola volar encima del
Se establece Orí en el lado
La Región montañosa que escogió la tierra primero

No se recordó de nuevo
Él dijo Òkànrándèsénù
El Babaláwo de Orí lanzo adivinación para Orí
Orí iba a escoger la tierra para él en un sitio
Ellos le dijeron que realizara sacrificio
Òkànrándèsénù
El Babaláwo de la Región montañosa lanzó la adivinación para la Región montañosa
La Región montañosa iba a escoger la tierra para él
Ellos le dijeron que realizara el sacrificio
Orí es el que oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Es Orí que tiene la tierra en el sitio
Òkànrándèsénù, el Babaláwo de Orí,
Es Orí que posee la tierra en el sitio (lugar)

Ọ̀kànràn Òfún A
Ifá pé eléyìun ò níí tẹ́ láyé ẹ̀. Ẹ̀mí ẹ̀ ó gùn; ẹbọ Iyì ni kó rú. Ẹ̀fọ́ọ̀ tẹ̀tẹ̀ nÍfá gbà. Kó kó àwọn èèyàn jo, kó se ẹ̀fọ́ọ̀ Tẹ̀tẹ̀, kó sì fi irú, iyò̩, àti epo sí i. Kí wá fi fún àwọn èèyàn je. Ifá pé yóó nìíyì láyé è. ,

Ìyẹ̀ròsùn abẹnu sîînrìsín
A díá fún Títílọlá
Àrẹ̀mọ Agbeni
Òun ò tẹ́ láyé òun?
Títíítí òun ó fi lo ayé òun gbó
Wọ́n ní ò níí tẹ́
Wọ́n nírú ó níí tẹ́
Iyò̩ ò níí tẹ́
Tẹ̀tẹ̀ è é sìí tẹ́ láwòjọ ẹ̀fọ́
Wọ́n ní ò níí tẹ́ láílái
Títílọlá Àrẹ̀mọ Agbení bá rúbọ
Láyé bá yẹ Títílọlá
Ní wá ń jó n ní ń yò̩
Ní ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo náà ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Ìyẹ̀ròsùn abẹnu sîînrìnsín
A díá fún Títílọlá
Èyí tíí sÀrẹ̀mọ Agbeni
Wọ́n ní ó sá káalẹ̀ ẹbo ní ó ṣe
Ẹbọ kó mó baà tẹ́ ńle ayé ni ọ́n ní ó ṣe
Títílọlá gbẹ́bọ́ ńbẹ̀ ó rúbọ
Irú è é tẹ́ o
Iyò̩ è é tẹ́ o
Tẹ̀tẹ̀ è é tẹ́ láwùjo ẹ̀fọ́
Ifá dákun má sì jẹ́ n tẹ́ láílái

Ọ̀kànràn Òfún A
Esta persona no se ridiculizaría. Él tendría la vida larga; Él debe ofrecer sacrificio para la afluencia (abundancia, riqueza). Ifá colecciona la verdura (legumbre) de Tètè de él. Él debe congregar a las personas y debe entretenerlos con la sopa de verdura deTètè. Él debe agregar sal, fríjol de algarrobo (acacia, cigarra, langosta, saltamontes) [locust bean] y aceite. Él sería influyente en la vida.

Ìyèròsùn abenu sîînrìnsín
Adivinación lanzada para Títílolá
El mayor niño de Agbeni
¿Yo no me ridiculizaría?
¿El resto de mi vida estaría bien?
Ellos lo aseguraron que él no se ridiculizaría
Ellos dijeron que el fríjol de algarrobo (acacia, cigarra, langosta, saltamontes) [locust bean] nunca se ridiculizaría
La Sal nunca se ridiculizará
La verdura de Tètè nunca se ridiculizaría en medio de las compatriotas verduras
Ellos lo aseguraron que él nunca se ridiculizaría

Títílolá realizó el sacrificio
La vida agradó Títílolá
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era como su Babaláwo había dicho
Ìyèròsùn abenu sîînrìnsín
Adivinación lanzada para Agbeni
Le pidieron que cuidara de la tierra y realizara sacrificio
Tal que él no se ridiculizaría
Títílolá oyó hablar del sacrificio y lo realizó
La mantequilla de fríjol algarrobo (acacia, cigarra, langosta, saltamontes) [locust bean] nunca se humillará
La sal nunca se ridiculizará
La verdura de Tètè nunca será se mofaría en medio de las verduras
Ifá, por favor, nunca me permita burla en la vida.

Ọ̀kànràn Òfún B
Ifá pé kí eléyìun ó rúbọ. Tó bá ṣe Obìnrin ló dá Ifá yóó fi pátá ìdí ẹ̀ rúbọ; bó sì ṣe Ọkùnrin ni, sòkòtò ẹ̀ ní ó fi rúbọ. Ifá póun ò níí jẹ́ kí eléyìun ó rí àárẹ̀. Yóó lo Ilé ayé ẹ̀ kodoro.

Ẹ̀ ra bójó bójó
Ẹ̀ ta pọ́nhún pọ́nhún
A díá fún Dùùrù
Níjọ́ ti ń gbóguún re ilẹ̀ẹ Lìkì
Wọ́n ní ó rúbọ
Dùùrú rúbọ
Wọ́n gbógun tìí títí
Wọn ò ṣẹ́gun ẹ̀
Kò sẹ́ni ó borí ẹ̀
Dùùrú kàn ń ta kónbó ni
Ayé yẹ́
Ní wá ń jó n ní ń yọ̀
Ní ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Ẹ̀ ra bójó bójó
Ẹ̀ ta pọ́nhún pọ́nhún
A díá fún Dùùrù
Níjọ́ ti ń gbóguún re ilẹ̀ẹ Lìkì
Wọ́n ní ó yáa rúbọ
Dùùrú gbẹ́bọ́ ńbẹ̀ ó rúbọ
Mọ mò sẹ̀bọ ẹ̀ra bójó bójó; ẹ̀ tá pọ́nhún pọ́nhún
Ẹ̀ ra bójó bójó; ẹ̀ ta pọ́nhún pọ́nhún

Ọ̀kànràn Òfún B
Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio bien. Si es una mujer, ella debe sacrificar sus pantalones [pants: pantalones, calzones]; si él un hombre, él usaría un par de pantalones. Ifá dice que él no conocería enfermedad. Él disfrutaría la vida al fin.

È ra bójó bójó
È ta póhún póhún
Adivinación lanzada para la guitarra del Piano Local
En el día que él era belicoso en la tierra de Lìkì
Le pidieron que realizara sacrificio
La Guitarra realizó el sacrificio
Ellos guerrearon y guerrearon contra él
Ellos no podrían superarlo
La Guitarra simplemente era demasiado saludable y rebosado con vitalidad
La vida lo agradó así
Él estaba bailando entonces y estaba regocijando
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
È ra bójó bójó
È ta pónhún pónhún
Adivinación lanzada para la guitarra del Piano Local
En el día que él era belicoso en la tierra de Lìkì
Le pidieron que realizara sacrificio rápidamente
La Guitarra del Piano oyó hablar del sacrificio y lo realizó
Yo he realizado el sacrificio de Èra bójó bójó; È ta pónhún pónhún
È ra bójó bójó; È ta pónhún pónhún

Las Palabras Difíciles
Ọ̀kànràn

1. ***Kèèròṃí****: El nombre de un Babaláwo. El nombre se traduce a 'no es todavía fácil para mí'*
2. ***Ologun Ìsẹsẹ̀****: El nombre de un lugar y posiblemente una persona*
3. ***Iyùn****: Un tipo de cuenta Cara. Ámbar en color*
4. ***Idè****: Un cordón de muerto atado por Babaláwos y reconocido con Ifá*
5. ***Ògúnsèrè****: Un árbol con las hojas anchas apropiado por envolver las comidas en la tierra Yorùbá*
6. ***Ẹlẹ́kọ****: 'Ẹ̀kọ' es el flan (natilla) duro. Y la persona que lo prepara es un Eléko*
7. ***Olóriri****: Casi el mismo significado con Èko. Pero orriri sólo es más grande*
8. ***Ruwan yaa so ruman sanmo****: Los dos son palabras de Hausa de apropiarse en Yorùbá. Traduce la Lluvia ha venido", La lluvia del cielo*
9. ***Yangí aborí Kugú****: El nombre de un Babaláwo*
10. ***Ọ̀kàn kì kìì kì****: El nombre de un Babaláwo. Nota que ki kii ki. cuando el sonido hecho por las gotas de lluvia cuando está a punto de llover.*
11. ***Ma rín o Kú ma sá****: El nombre de un Babaláwo. Esto puede traducirse a 'yo me reí de usted y su muerte, yo correré lejos'*
12. ***Ma sá o kú ma rín****: También un nombre de un Babaláwo. También traduce 'Si yo corro y usted se murió. Yo me reiría de usted'*
13. ***Yànnbílíkí o kú yan páàsì****: El nombre de un Babaláwo. Significando inseguro*
14. ***Ọ̀yọ́****: Una ciudad en la parte sudoeste de Nigeria*
15. ***Igún****: El buitre. También Gúnnugún*
16. ***Tẹ̀ntẹ̀ré****: Un tipo de pájaro*
17. ***Ọ̀sìn****: Atra clase de pájaro*
18. ***Àkọ́dá***
    Aṣẹ̀dá
    Olúwo ***Los títulos de jefes en Ifá***
    Odùgbọ̀nà
    Àgbọngbọ̀n
19. ***Ọ̀kànràn Din-din-kúù-din-kúùn-din****: El tono hecho por el molde cuando está usándose para formar un metal*
20. ***Koko****: El tono alto producido por el tambor de bátà. También el nombre de la esposa de Sàngó*
21. ***Bàtá se ponía de pie****: Una indicación para decir sobre el aumento en el volumen, diapasón y paso de ritmo del golpe de tambor cuando el espíritu es alto*
22. ***Olúbámbí****: Otra de las muchas denominación para Sàngó*
23. ***Ọmọ Ọlọ́run tó figbá bo ìwà mole****: Un nombre de frase (expresión, modismo). El niño de Dios que había cubierto (tapado) el carácter con la calabaza*
24. ***Àlá Òru****: Las pesadillas*
25. ***A Yín Gínní gínní bọmọ lẹ́nu****: Traduccion al que corta pedazos de comida en la boca de un bebé*
26. ***Yídí****: La tierra de oración musulmana. Éste es un nombre que sale de frase Yoruba 'E yí dì'. Esto se traduce a 'forma un grupo aquí'. Ésta es otra prueba para mostrar que todos los nombres y fraces Yoruba realmenten vienen fuera de Ifá. El mismo va para. Ileya, llos Muslimanes Id el Kabir. Qué está fuera de la palabra Yoruba el "Ilé ti yá', o 'es tiempo para ir a casa.'*

27. ***Lábirinkítípi****: Esto describe la manera por que los musulmanes usan su cabeza para tocar la tierra y casi sentándose en una caída (desplome, derrumbe).*
28. ***Ọ̀kànràn túa túa****: El nombre de un Babaláwo. También Òkànràn túú túú*
29. ***Ìlémi****: Un proverbial del pueblo derivado de dos formula Ilé y Omi. Omi es el agua; y el anterior es un verbo y cláusula del nombre que traducen al acto de flotar y los dos podrían unirse para significar el acto de flotar en el agua. Esto describe la manera por que la calabaza flota en el agua.*
30. ***Amépo mépo aloṛé****; El nombre de un Babaláwo*
31. *Irù: La mosca tsetse*
32. ***Usted se golpeará****: La mosca tsetse es muy rápida y su reflejo es muy afilado. Cualquier esfuerzo por el hombre por matar la mosca mientras esta chupando sangre pegándole en esa sitio produciría un esfuerzo en la futileza (inutil); porque la mosca tendría volar fuera de esa sitio antes la palmada mortal aterrice (de) en ella. Haciendo, el hombre para manotearse.*
33. ***Ẹtu y Èkìrì****: La caza (Games: Caza (deportiva), Juejos) en el bosque*
34. ***Ọ̀ṣun Ọ̀gẹ̀lẹ̀ǹgẹ̀sẹ́****: La deidad de Òsun. También llamada Òtòòròèfòn.*
35. ***Ìrágbìjí****: La montaña / la ciudad de dónde surgen los ríos de Òsun.*
36. ***Ọ̀kànràn dàsẹ́ǹù****: Otro nombre para Òkànràn Òsé. El nombre de un Babaláwo. Pero (Lt) traduce a Òkànràn tira la pobreza*
37. ***Ìyẹ̀ròsùn****: El polvo de Ifá*
38. ***Tíílọ́lá****: El nombre de una persona. Los medios 'nuestras riquezas serían continuas'*
39. ***Agbeni****: El nombre de un lugar en la tierra Yoruba. (Lt) El uno, o la cosa que muestra el favor a uno.*
40. ***Ẹ̀ra bójó bójó y èṭa póṇhún****: Notas dadas por la guitarra cuando la mano la golpea. El nombre del Babaláwo de la guitarra local.*
41. ***Sánáá ní****: Para comportarse negligentemente a alguien o a una situación particular.*
42. ***Jìngbìnní****: El nombre de uno de las esposas de Òrúnmìlà*
43. ***Ilé Èṭilẹ̀****: El nombre de una ciudad antigua dónde Òkànràn méjì fue lanzado primero. Como resultado de ser su Ifá soltero, él se proveyó de comida bien para y se hizo rico. Así su no deseo de devolver casa.*